

closed chelt
M
1203
B5115

SAINTE ODILE

651549

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Poème de

Georges LIGNERREUX ?

Musique de

Marcel BERTRAND

ACTE I

Le Couvent de Baume les Dames, au VII^{ème} Siècle

Une vaste salle servant de parloir. A gauche une chapelle à laquelle on accède par trois marches. A l'entrée, une grille. Au delà, les premiers piliers et vitraux d'une nef latérale. A droite, porte surmontée d'une croix. Au fond, larges baies, entre colonnes, donnant de plain-pied sur le parc du couvent. A l'horizon, par une éclaircie entre les frondaisons, on aperçoit la vallée du Danube. Un après-midi de printemps ensoleillé.

Scène I — L'ABBESSE, EDWIGE, SIGEWINDE, VENERANDE, puis ODILE — Autres RELIGIEUSES et NOVICES

Très Modéré ♩ = 80

PIANO



Un peu plus animé

RIDEAU

p *calme et uniforme*

Les religieuses et novices travaillent en silence.

Les unes, comme

mf *dim.* *p*

VÉNÉRANDE, filent la laine et le lin.

Les autres, comme SIGEWINDE, préparent

mf *dim.*

des bandes de toile pour le pansement des lépreux. EDWIGE, cisèle un ciboire.

pp *p*

L'ABBESSE entre et contemple ce tableau avec attendrissement.

1^{er} Mouvt

p *avec poésie* *p*

L'ABBESSE

p

Quelle sé - ré - ni - té dans la mai - son choi - si - e!

l'Ab.

Un peu de Pa - ra - dis en - tre par le vi -

[3] *pp*

p

4'Ab.

- trail.... La Gaule est au de -

f

p

l'Ab.

- hors pri - se de fré - né - si - e, Le sang coule en Bour.

f

[4] *f*

p *8*

8

l'Ab. *p*

-gogne et rougit l'Austra - si - e!..... O brebis du Sei -

8 8

en retenant un peu **au Mouvement** Elle passe lentement à

l'Ab. *p*

- gneur demeurez au ber - cail!

travers les groupes.

Un peu plus animé

Les novices présentent leurs ouvrages.

VÉNÉRANDE

p

Pour le pau - vre qui s'af -

p

Vén.

-fli - ge j'ai fi - lé le lin.....

EDWIGE *p*

Pour no - tre tré - sor j'ai ci - se - lé

Edw. ce va - se d'or

L'ABBESSE les complimentant avec un sourire affectueux *p*

Vé - né - ran - de, c'est bien.

P'Ab. Je suis con - ten - te, Ed - wi - ge.

prenant place dans un fauteuil *mf* 3

Mais, je n'aperçois

5

en retenant **Très Modéré**
SIGEWINDE s'approchant *mf*

Là - bas dans le jardin elle

pas O-di-le parmi vous?

Même Mouvt.

ré-ve sans dou - te, l'âme en deuil!

surprise *mf* 3

L'âme en deuil?....

Modérément animé ♩ = 104

Sig. *mf*

Où ma mè - re, O-di-le m'inqui - è - te

Sig.

Sans raison..... elle est gaie ou triste tour à tour. Elle rit, et soudain penche la

6

Sig. *f*

té - te,..... Et pleure en enten_dant les cloches de la tour.

EDWIGE

Son_

Edw. *vent elle s'enfuit du monas-tère!*

VÉNÉRANDE *sf*
Et comme une biche aux bois.....

Vén. *gagne au fond des bois une retraite soli-taire.*

Un peu retenu
L'ABBESSE

p
C'est..... pour dans le si-lence et le re-cueil-le-ment,

p avec sérénité

l'Ab.

mf

Em-plir son cœur na - ïf de tout le fir - ma -

SIGEWINDE *mf*

Hélas je crains!

l'Ab. *mf*

- ment Quoi donc?

Sig. *mf*

Que no - tre sœur O - dile A no - tre rè - gle se ré -

mf incisif

Sig. *- vèlè in - do - ci - le.*
L'ABBESSE *f*
Indo - ci - le!... ma ni èce O - di - le! que dis -

Même Mouvement *mf*
Sig. *Oui, malgré sa fer -*
PAb. *- tu ?*

Sig. *- voir et malgré sa ver - tu*
EDWIGE *mf*
El - le va s'é - car -

Edw. *mf*

_ tant de la source pro_fon - de... -

VÉNÉRANDE

Où se pui - se l'ou -

7

Vén. *mf*

_ bli des va_ni - tés du mon - de.

L'ABBESSE, dans un doux reproche

Mes fil - les,

en retenant

l'Ab. *Plus large*

un peu de cha_ri - té Je ré -

p mystique

l'Ab. *— ponds de ses vœux et de leur pu_re_té. Dès son en_*

8 *p*

l'Ab. *en animant un peu*
_fance au ciel..... pré _ des_té _ né _ e, O _ di _ le

p

l'Ab. *Même Mouvt
dim.*
eut l'âme il _ lu _ mi _ né _ e Des mys _ ti _ ques splen_

f dim.

l'Ab. *Assez lent*
_deurs..... Dieu l'ai_me Dieu l'at _ tend!

p mf pp mystique

mf

l'Ab. O mes fil - les sachez qu'un miracle écla - tant A fait un jour sa -

pp *p*

l'Ab. - cré..... du jour..... de son bap - té - me Ses yeux étaient fer -

9

SIGEWINDE *p*

EDWIGE *p* Aveugle?

VÉNÉRANDE *p* Aveugle?

Hélas!

l'Ab. - mé dans l'impla - ca - ble nuit!

Vib.
F^{Ab}

ô disgra - ce su - prè - me!

Mais l'é - vè - que s'a -

mf

p chaleureux

F^{Ab}

en animant un peu

- van - ce, et la lu - mière luit

mf *p* *cresc.* *mf*

F^{Ab}

..... Dès que l'on de lus - trale a baigné le vi - sa - ge, O -

f

Animez

F^{Ab}

- d'ouvrir les yeux, O - di - le voit le jour! Et le

ff avec enthousiasme

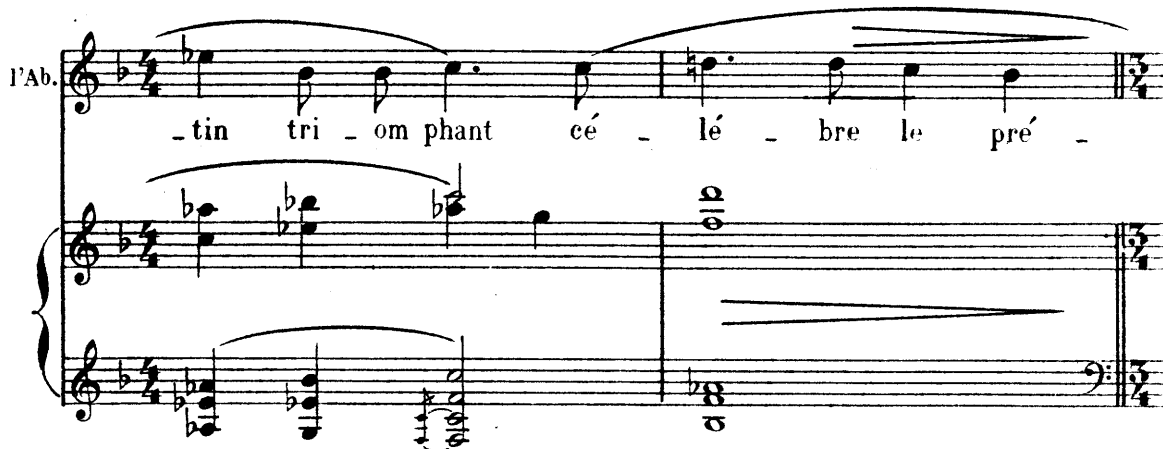
f

Modérément animé

l'Ab. 

peuple à ge-noux en un hym-ne d'a-mour D'un des -

ff dans un grand élan de foi

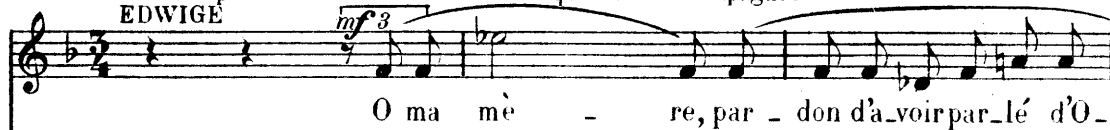
l'Ab. 

- tin tri - om phant cé - lé - bre le pré -

Même Mouvt

ODILE paraît au fond sans être remarquée de ses compagnes

EDWIGE



O ma mè - re, par - don d'a-voir par-lé d'O -

VÉNÉRANDE



Par - don..... d'a - voir dou -

l'Ab. 

- sa - ge!

SIGEWINDE

mf 3 3

Et de mè_tre trom -

Edw. _dile a _ vec sé - vé - ri - té.

Vén. _té!.....

mf *p*

Sig. _pée en ma sol - li - ci - tu - de En blâ -

p *mf*

Sig. _mant de ma sœur..... l'in_no_cente at_ti - tu - de

p

Detailed description: The musical score is arranged in three systems. The first system features Sigewinde (Soprano) and Edw. (Alto). Sigewinde's part begins with a rest, followed by a triplet of eighth notes marked *mf*. Edw.'s part has a melodic line with lyrics. The second system introduces Vén. (Tenor) and piano accompaniment. Vén. has a short phrase ending with a dotted line. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand, with dynamics *mf* and *p*. The third system features Sigewinde and piano accompaniment. Sigewinde has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment continues with chords and single notes, with dynamics *p* and *mf*. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

Un peu plus large
 ODILE s'avancant

f *dim.*

Ne vous re-pen-tez pas, car vous a-vez rai-

11

f *dim.* *p*

Plus animé *f*

Od. - son! J'ai peur... je ne sais

sf *f*

3

Od. plus mon cœur est en dé- route!

f

3

Plus large

Od. J'i-gno-re tout des miens, et seule surma rou-te,

dim. *mf* *dim.*

Un peu plus animé

Od. j'interroge en vain l'ho-ri - zon!

L'ABBESSE avec émotion *mf*

Qu'en -

Modéré

l'Ab. - tends - - je? Laissez-moi seule avec el - le,

p

Les Religieuses et Novices sortent en groupe.

l'Ab. C'est l'heure de pri-er, al-lez à la cha - pel - le.

mf

Scène II

L'ABBESSE, ODILE

Plus chaleureux

ODILE

dans un élan de désespoir

Qui me ren - dra les

Od. heures de lu - miè - re!

L'ABBESSE inquiète

O - di - le! con - fie à ta

l'Ab. Mè - re le se - cret de ton cœur bles - sé.....

Très lent $\text{♩} = 100$

ODILE

p

C'est une vision que j'eus le mois passé

i'Ab.

.....

p

Très lent $\text{♩} = 54$

Od.

La douce nuit dérou-

pp

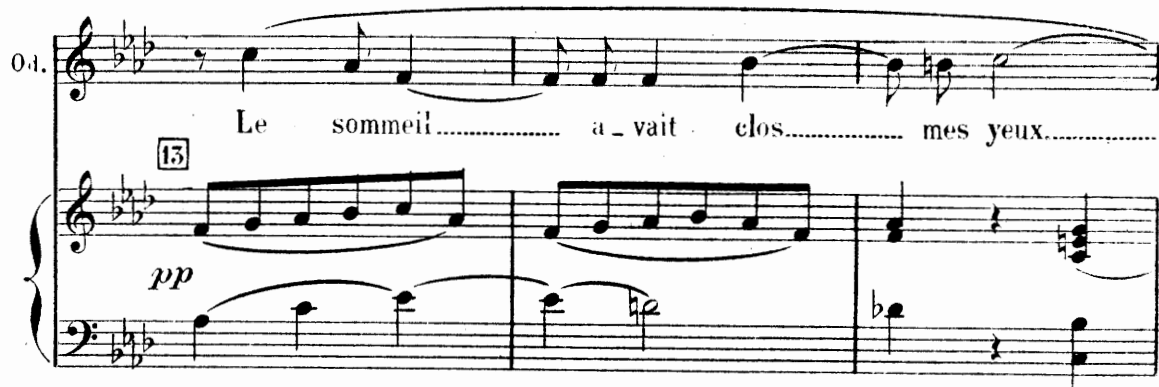
Od.

- lait son mys - tère Tout re-po-sait.....

Od.

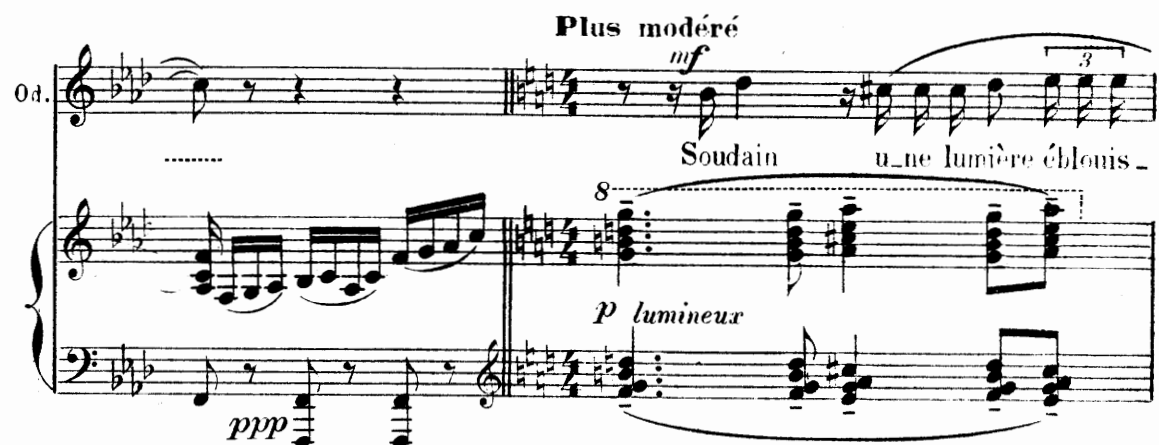
..... calme et..... silencieux.

Dans ma cellule solitaire

Od.  *pp*

Le sommeil..... a_vait clos..... mes yeux.....

Plus modéré *mf*

Od.  *ppp* *p lumineux*

..... Soudain u_ne lumière éblouis -

Od. 

-san - te M'éveil - le... Danscette clarté Je

Od.  *f*

vois mu - ette et fré - mis - san - te

mf

Od. *f* Un jeu - ne guer - rier franc... sur le seuil ar - rê -

14

Sans lenteur *chaleureux*

Od. - té Ses re - gards..... é - teignant une or - gueil -

mf *p*

Od. - leu - se flam - me A - vec bon - té se - tour - nè - rent vers

En animant *de plus en plus chaleureux*

Od. moi U - ne joie ar - dente i - non - da mon

15

p *mf* *p*

rall. **Large**

Od. à - me Et je cour - bai le front de - vant ce fils de

mf *p* *pp*

Od. roi A ce mo - ment un an - ge au vi - sa - ge sé -

mf *p*

Od. - vè - re M'ap - pa - rut et du doigt me mon - tra le Cal -

p

Od. - vai - re Puis il me pré - sen - ta le Ca - li - ce sau -

mf *f* *p*

mf *Je m'approchai* *Horreur!.....*

vous!

f *p* *mf* *f*

17

accentué

Le calice. était plein de sang! *d'un sang..... qui bouillon -*

f *mf*

- nait enco - re *Et l'ange et le guer - rier s'ef - fa - cè - rent sans*

3

dimin et ral. - - - **Un peu retenu**

bruit dans les té - nè - bres de la nuit.

p *pp* *ral.* *ppp*

18

L'ABBESSE

mf

De cette vi - si - on je per - ce le mys - tè - re.....

Puis - que Dieu t'a par - lé je ne dois plus me tai - re.

Un peu plus animé

Le jeu - ne guerrier frank su - perbe de fier - té Qui conduit par le

ciel à toi s'est pré - sen - te C'est le prince A - dal - bert O - di - le

all.

En animant

ODILE

comme en extase *f*

Mon

f c'est ton frè - re

f chaleureux

frè - re, c'est mon frè - re!

f 0 -

Retenu

C'est le cher compagnon..... que dé -

- di - le, cal - me - toi!

mf

Od. *mf*

- ja je vé - nè - re Mais il n'é - tait pas seul à vi - vre sous mon

p

20

Od. *p* **Très Modéré**

toit?... Ma mè - re?...

L'ABBESSE avec tristesse *p*

Hélas! ta mère etsi bonneetsi

dim. *pp*

Od. **Retenu** *pp*

Quêlle re - pose en

P'Ab. *3*

ten - dreNest plus là pour'en ten - dre.

très calme

Plus animé

Od. paix. Et mon pè-re? Mon pè-re?

avec un recul d'épouvante

f'Ab. *mf* Non! non! Ne

Sans lenteur $\text{♩} = 92$

f'Ab. *f* prononce pas ce nom. Ton père..... est un pa-ïen, et son

Même Mouvt.

f'Ab. âme est de pier-re! U-ne lar-me ja-mais ne mouilla sa pau-

rien

Ab. *- pié - re, Et quand tu vins au monde il t'avait sans remords Condamnée à*

dim. *p*

ODILE *pp*
Grand Dieu!

mort! Mais dans ce monas - té - re, tu fus conduite en grand mystè - re,

p

mf
Par u - ne serye de ta mè - re Et de puis lors à

21 *mf*

l'Ab. l'ombre du Saint Lieu Tu vé - cus sous la gar - de de Dieu!

l'Ab. *f* Ton pè - re, ne cherche pas à le con - naître. Aujourd'hui comme hier il te tuerait peut

ODILE *f* Pourquoi?

l'Ab. *avec mystère* é - tré On lui pré - dit à

22

l'Ab. ta naissan - ce Qu'un jour il de.vrait implo - rer..... ta pùissan - ce.

ODILE **Plus large**
Triompher de mon pè-re?

l'Ab. Le ciel a des des-seins que nous ne sa-vons

l'Ab. pas..... Mais chassons ces tristes pen - sées. Dans

En animant un peu
l'Ab. le domaine obscur des heures tré-passé - es L'ange a mon-

f Ab. *mf* avec fermeté

- tré la route où con - duire tes pas. O di - le!

25

f Ab. *f*

reste à ton Dieu fi - dè - le! Fuis l'orgueil des humains, et la

f Ab.

pom - pe des rois; N'as - pi - re sans regrets qu'à la paix é - ternel - le, Et

f Ab. *f*

mar - che vers la mort à l'om - bre de la croix!.....

Très modéré ♩ = 72

ODILE

avec résignation

mf

Je vous o-bé-i-

f *expressif*

p

Od. *mf* *expressif*

-rai ma mè - re

24

Mais que me

f

Od. res - te - ra - t'il dé - sor - mais ?

L'ABBESSE

lui montrant la chapelle

p

La pri -

Scène III

ODILE seule

L'ABBESSE sort lentement

l'Ab. *pp* calme et expressif *mf*

ODILE *p* *p* *p*

La priè - re [25] Oui pri -

elle se dirige vers la chapelle

Od. *p* *mf*

- er Ou - bli -

elle s'agenouille sur la première marche

Od. *mf* *mf*

- er Mon

Sans lenteur

Od. 

Dieu..... soyez élé-ment à votre humble ser- van- te

p

Od. 

J'ai rê-vé d'un au- tre que vous

26

En animant

Od. 

Mais mon cœur..... frissonnait d'une telle épou- van- te,

f

Retenu**Au Mouvt**

Od. 

Que vous n'en se- rez pas ja- lous.....

p

27

Un peu plus animé
Cor dans le lointain

ODILE *p*

Quel est ce bruit?

non... rien....

Od. Et j'ai dû mal enten - dre.

Od. *Ce n'est que le cri du corbeau!.....*

28

mf *p* *mf* *avec chaleur*

Od. *A l'appel des vi_vants puis-je en-co-re pré-*

f *3* *3* *3*

Od. *-ten-dre dans les té-né-bres du tombeau Mon*

f *p* *mf*

Sans lenteur

Od. *Dieu..... je n'ai pas eu..... les baisers d'une mè-re*

p

0.d. Et j'ai grandi dans l'a - ban - don

29

En animant

0.d. Si jeus tort..... de vouloir..... u-ne joie é-phémè - re

f *mf*

0.d. Je vous en de - man - de par - don

rall. *f* *3*

50

p *mf* *mf*

Retenu

Cloche en coulisse

p *mf*

Plus animé

ODILE

Ce n'est pas le fracas du torrent sur la ro - che Ni la plainte du vent

31 *pp*

Cette fois j'en suis sû - re on a sonné la cloche...

p

Sans lenteur

avec chaleur

Au portail du cou-vent C'est en vain que je

f

prie..... en mon â - me so - no - re Vi - bre tou -

f

0.d. 32 jours l'é - cho des rumeurs d'i - ci - bas

0.3. *f* Pourquoi lutter en - co - re?...

0.1. 33 Au courant qui m'em - porte on ne ré - sis - te

0.1. *f* **Modéré** ♩ = 88 *f* avec enthousiasme pas!..... Ah! ve - nez jusqu'à moi loin taines voix du

f chaleureux

Od. *mf*

mon - de Doux mur - mu - res des

Plus animé
p

Od. aïrs.....

p léger

au Mouvt!
p

Od. Chansons des bois..... des monts, de la plaine..... et..... de l'on - de

[34]

Od. *f*

Har - mo - ni - eux con - certs prin -

Od. *mf* *p*

- temps é - mer - veil -

Od. *mf* *p*

- le que ton par fum m'en -

55

Plus animé

Od. *légèr*

- i - - - - - vre Et

8

Au Mouvt

Od. *mf*

toi toi que j'at - tends, ô mon frère inconnu,

Od. *f* Viens al - lu - mer la flam - me en mon

Od. cœur..... in génu..... *ff* Mon cœur qui veut enfin ai -

Od. - mer..... *rall.* Aimer et vi - vre..... **En animant**

Od. *sf* Aimer et vi - vre!

Scène IV

ODILE, ADALBERT

Entre une Religieuse, suivie d'ADALBERT enveloppé dans une robe de bure, le capuchon rabattu sur sa tête, et s'appuyant sur un bourdon de pèlerin.

Pas trop lent $\text{♩} = 88$

mf *p*

LA RELIGIEUSE TOURIÈRE

mf *dim.* *p*

La rè - gle

La R. vent qu'on donne a - sile au pé - le - rin En - trez

37 *pp*

La R. elle sort

Je vais cher - cher notre Mère l'Abbes - se.

dim.

58

mf soutenu et expressif

mf mystérieux

ODILE avec un intérêt respectueux

p

D'où venez-vous?

ADALBERT

mf

Il est un fleuve sou-ve -

59

mf

Même Mouv!

Ad.

- rain Vers lequel la mon-tagne en homma-ge s'a -

mf soutenu et majestueux

p

Ad. *Ad.* *Ad.*

_ bais - se Un 'pa - ys..... que toujours con -

Ad. *Ad.* *Ad.*

_ voit le l'é-tranger, Ter - re du

40

mf

Ad. *Ad.* *Ad.*

ciel bé-ni - e, in-domptable et vi - va - - ce,

f *sf*

Ad. *Ad.* *Ad.*

Où tout n'est que jar-din, où tout n'est que ver-ger.

p

Ad. *f* Ce fleu - ve, c'est le Rhin, ce pa - ys, c'est l'Alsa - ce.....

ODILE *p* De l'Alsa -

Ad. *mf* Et c'est là d'où je viens.....

41 *f* *p avec charme*

Od. - ce?...

Ad. Et je viens Pour rendre une en - fant à l'amour des

p

troublée de cette coïncidence

à part

Od. *mf* *dim.* *p* A l'a - mour des siens?... Espérance fra -

Ad. siens.

mf *dim.* *p*

à Adalbert, avec hésitation

Od. - gi - le!... Son nom?

Ad. Et - le s'ap-pelle O -

mf

avec un cri étouffé

se ressaisissant

Od. *p* Ah!..... Sans dou - te

Ad. *mf* *p* - di - le. Vous la connaissez?..... Et

mf *p* *mf*

Od. Comme toutes mes sœurs

Ad. vous la chérissez?.....

The piano accompaniment for the first system features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass staff has a simple harmonic accompaniment.

Ad. *mf* Alors parlez-moi d'elle, Au souve -

The piano accompaniment for the second system continues the melodic and harmonic themes from the first system, with a triplet of eighth notes in the treble staff.

Ad. - nir des siens est-elle encor fi - dèle?

The piano accompaniment for the third system features a more complex melodic line in the treble staff, with multiple triplets of eighth notes.

Un peu retenu
ODILE

mf

43 Elle i_gno_re toujours le nom de ses pa_rents

mf

p

Od. Et ne sait qu'u_ne cho_se, C'est que sa

p

f

Od. Mère hé_las dans la tom_be re_po_se

44

f

f

Od. Et que son pè_re vit par_mi les mé_é_ants!

ADALBERT

sf

Son père est un guer -

Assez animé ♩=108
très rythmé

Ad. - rier de fière et noble ra - ce, A - talric, duc d'Al -

f

Ad. - sa - ce.

f

Et si du Dieu vi - vant il re - pous - se la loi,.....

[45]

f

Ad. *mf* avec chaleur

nu - e L'heu - re n'est pas en - cor ve -

46

mf

Ad. *cresc.* *sf* *f*

_ nue Où son cœur doit sou_vrir à no_tre foi Mais mal_

cresc.

Ad.

- heur..... à qui devant moi con - dam - ne - rait mon

f

ODILE, n'osant comprendre

Vo-tre père? Grand Dieu!.....

père!

f *pp*

Un peu plus animé

f

ADALBERT

Je me suis dé-cou-vert..... Puisqu'O -

47

f *pp*

Il enlève rapidement son manteau et apparaît comme
le jeune guerrier franc dépeint dans la vision d'Odile.

-dile est i-ci, quem'im - por - te!

f *avec élan*

Large
ODILE, dans un cri de joie

Plus animé

sf A - dalbert!.....

Ad. *sf* Qui vous a dit mon nom?

comprimant de ses mains les battements de son cœur

Od. *f* O..... mon frè - re, mon frè - re! *sf* Gloire.

Ad. *sf* O - di - le!

[48] *très chaleureux*

Od. au Dieu tout puis - sant! Ta voix dans mon ex -

Ad. Je te vois O - di - le

Od. *il en fin s'est é - le - vé - e*

Ad. *je t'ai re - trou - vé - e Je te vois*

Od. *Gloire au Dieu tout puis - sant !*

Ad. *Gloire au Dieu tout puis - sant !*

49

Ad. *Je viens à ton ap -*

p tendre et chaleureux

ODILE

mf

Daus mon â - me ra - vi - e Des -

Ad. - pol

Od. - cend tout le bonheur du ciel.

Ad. Je t'ap - por - te l'es -

[50]

p

rall.

Od. Tu m'ap - por - tes la vie!

Ad. - poir!

suivez *p*

Scène V

LES MÊMES, L'ABBESSE, puis LES RELIGIEUSES

Même Mouv!

L'ABBESSE

stupéfaite.

A - dalbert!

Ab.

[51]

mf

que viens-tu faire i - ci?

f

Ab.

ADALBERT

AtaLrie la réclame?

Rendre Odile à son pè - re.....

II

Même Mouvt

Ad.

l'ai-me - ra, j'es - pè - re, Et tourne-ra vers elle un regard a_dou-

L'ABBESSE

Un peu retenu

Ad.

Es - pé - rance in - sen - sée Qu'un jour prochain....

- ci

l'Ab.

..... va dé-men - tir! Je connais d'A_tal - ric la fa-rou_chepen.

[52]

mf

Ab. - sée, Chez lui pas de pardon, et pas de re-pen-

Sans lenteur très persuasive

l'Ab. - tir! O-dile! O-di-le! il en est temps en-co-re!

[53] Clochette sur la scène

l'Ab. Reste a-vec nous! c'est moi, ta Mè-re qui t'im-

l'Ab. - plo-re, Car j'a-per-çois en fré-mis-

l'Ab.

_ sant L'Ange qui tend vers toi le ca-li - ce de sang!

l'Ab.

SIGEWINDE et les SOPRANI
p

LES RELIGIEUSES 0 Christ! Maî - tre bien ai - mé J'ai

EDWIGE VENERANDE et les MEZZO-SOPR. et CONTRALTI
p

0 Christ Maî - tre bien ai - mé J'ai

LES RELIGIEUSES

fait vœu de te res - ter fi - dèle -

fait vœu de te res - ter fi - dèle -

L'ABBESSE avec autorité

mf

E - cou - te s'é - le - ver..... du fond de la cha -

LES RELIG.

- le

Et mon cœur par ta

- le

Et mon cœur par ta

54

l'Ab.

- pel - le Le can - ti - que pi -

LES RELIG.

grâce à ja - mais par - fu - mé

grâce à ja - mais par - fu - mé

F Ab.

LES RELIG.

- eux qui vers Dieu te rap - pel - le!

S'ouvre à la vie é - ter - nel - le.

S'ouvre à la vie é - ter - nel - le.

Même Mouvt

ADALBERT, s'adressant à Odile

mf

Dans l'a - ve - nir.....

mf avec chaleur

Ad.

..... pour toi..... nul - le me - na - - ce!

Ad. *p*

55

Au doux ciel de l'Al -

Ad.

- sa - ce. L'é - toi - le du bon -

Ad

heur s'est le - vée au - jour - d'hui. Je suis sûr d'Atal -

Ad.

- riel! Il veut.... que devant lui ses vas -

Ad. 
 _ saux a-ver-tis..... de ma no-ble nais - san - ce,

Al. 
 Me prè-tent le ser-ment d'o - bé-is-san - ce!.....

Ad. 
 Sous

Ad. 
 pen-dans sa demeure,..... ils vont... se ré-u - nir,.....

Ad. Je se - rai pro - cla - mé fu - tur..... duc d'Al - sa - ce.

Ad. *f* Mon père a - vec orgueil ver - ra dans l'a - venir Resplendir la gloi - re.....

[57]

Ad. de sa ra - ce! Il ac - cède a mes vœux et son courroux dompté

Ad. *mf* Se chan - ge pour O - di - *dim.* - le en tendresse et bon -

L'ABBESSE

Puisse Dieu t'é-par-gner u-ne surpri -

Ad.

-té.

LES RELIGIEUSES

p

O

Christ

maî - tre bien ai - mé J'ai

p

O

Christ

maî - tre bien ai - mé J'ai

Clochette

*p**p**pp*

l'Ab.

- se a-me - re!

Tu poursuis je le

LES RELIG.

fait vœu

de

te res - ter

fi - dè -

fait vœu

de

te res - ter

fi - dè -

à Odile, lui désignant la chapelle

Ab. crains u - ne vai - ne chi - mè - re... Là ré -

LES RELIG. - le Et mon cœur par ta

- le Et mon cœur par ta

[58]

Ab. - si - de pour toi l'u - ni - que vé - ri - té!.....

grâce à ja - mais par - fu - mé

grâce à ja - mais par - fu - mé

LES RELIG.

ODILE

mf Notre Christ bien ai - mé, tou - jours je le ré - vè - re

S'ouvre à la vie é - ter - nel - le!

S'ouvre à la vie é - ter - nel - le!

p

Od.

mf Mais l'Alsa - ce m'ap - pel - le, *f*

p

cre -

scen - do

f

Un peu retenu

au Mouvt!

Od.

mf L'Al - sa - ce m'ap - pel - le!... *p* A - *f*

[59]

*p**p**mf*

Animez

04. Musical score for 'Animez'. The vocal line (soprano) has a melodic line with lyrics: - dieu ma sainte Mè - re The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Elle s'incline devant l'Abbesse, tandis que
les religieuses apparaissent au seuil de la chapelle

LES RELIGIEUSES

f O - di - le, où t'en vas - tu?

f O - di - le, où t'eu vas - tu?

60 Musical score for 'LES RELIGIEUSES'. The vocal lines (soprano and alto) have a melodic line with lyrics: O - di - le, où t'en vas - tu? and O - di - le, où t'eu vas - tu?. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Plus Modéré**ODILE**

f Jo - bé - is à mon Dieu... je dois

avec chaleur et enthousiasme Musical score for 'Plus Modéré'. The vocal line (soprano) has a melodic line with lyrics: Jo - bé - is à mon Dieu... je dois. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Ol. sui - vre mon frè - re...

ADALBERT

sf O - di - le,

LES RELIGIEUSES

sf O - dile a

sf O - dile a -

Même Mouv! Odile s'éloigne lentement avec son frère

Ad. viens !

LES RELIG. - dieu !

- dieu !

sf avec chaleur

LES RELIÉS.

f A dieu..... ô sœur ché -

f A dieu..... ô sœur ché -

61

- ri - e.

- ri - e.

Le **RIDEAU** baisse lentement

62

fff

FIN du 1^{er} ACTE

ACTE II

Une Terrasse du Château d'Atalric, à Oberné,
d'où la vue s'étend sur les Vosges et la plaine d'Alsace

A droite, entrée du château. A gauche, les premiers arbres du parc. A gauche plus au fond, pont-levis donnant dans la campagne.

PIANO

Sans lenteur ♩ = 72

avec douceur et poésie

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The first system is marked 'Sans lenteur' with a tempo of 72 beats per minute and begins with a forte (*f*) dynamic. The second system transitions to a piano (*p*) dynamic and includes the instruction 'avec douceur et poésie'. The third system is marked mezzo-forte (*mf*). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings, all set within a key signature of one flat and a 3/4 time signature.

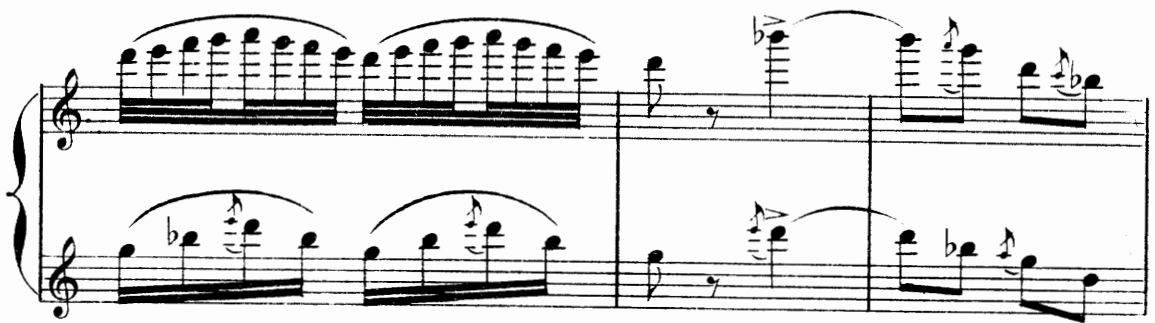
Plus animé ♩=100



First system of musical notation. The treble staff begins with a key signature change to B-flat major (two flats) and a 4/4 time signature. The music is marked *riant et clair* and *f*. The bass staff also begins with a key signature change to B-flat major and a 4/4 time signature. The music is marked *f*. The system contains four measures.



Second system of musical notation. The treble staff begins with a first ending bracket labeled '1'. The music is marked *ff*. The system contains four measures.



Third system of musical notation. The treble staff contains four measures. The bass staff contains four measures. The system contains four measures.



Fourth system of musical notation. The treble staff contains four measures. The bass staff contains four measures. The system contains four measures.

Scène I

BERTRADE, CLOTILDÉ, HILDEGONDE, UN HERAUT D'ARMES
puis des JEUNES FILLES, des MENDIANTS et ADALBERT

Même Mouvt.

RIDEAU

f avec lumière

mf

SOPRANI

Des JEUNES FILLES dans la coulisse
MEZZO-SOPR. et CONTRALTI

f
bien rythmé Ho-là! Ber-
f Ho-là! Ber-

mf

2

BERTRADE

f
Qui fait tapage là?

JEUNES FILLES
S.
M.
C.

- trade hola!

- trade hola!

f
Ho-là! Clo tilde hola!.....
f Ho-là! Clo tilde hola!.....

mf

J. FILLES
C. M.

..... Du château d'A_tal-ric qu'on nous ou_vre la por - te!

..... Du château d'A_tal-ric qu'on nous ou_vre la por - te!

f

CLOTILDE

mf

Qu'on nous appel - le de la sor - te?

mf

HILDEGONDE, sur le chemin de ronde, d'où elle regarde au dehors.

f

C'est le grou-pe joy-eux des fil les d'O_ber - né Qui veut se

f

Hil.

joindre à nous..... en ce jour for_tu - né

BERTRADE au héraut d'armes

Bais-se le pont-le-vis!

Le Hérant fait exécuter la manœuvre

5 ensoleillé

SOPR.

LES JEUNES FILLES accourant joyeusement

Bonjour a_mi es c'est le priu -

M-SOPR. et CONTR.

Bonjour a_mi - es c'est le priu -

3. FILLES

S. - temps! et sa gai -

M. C. - temps! et sa gai -



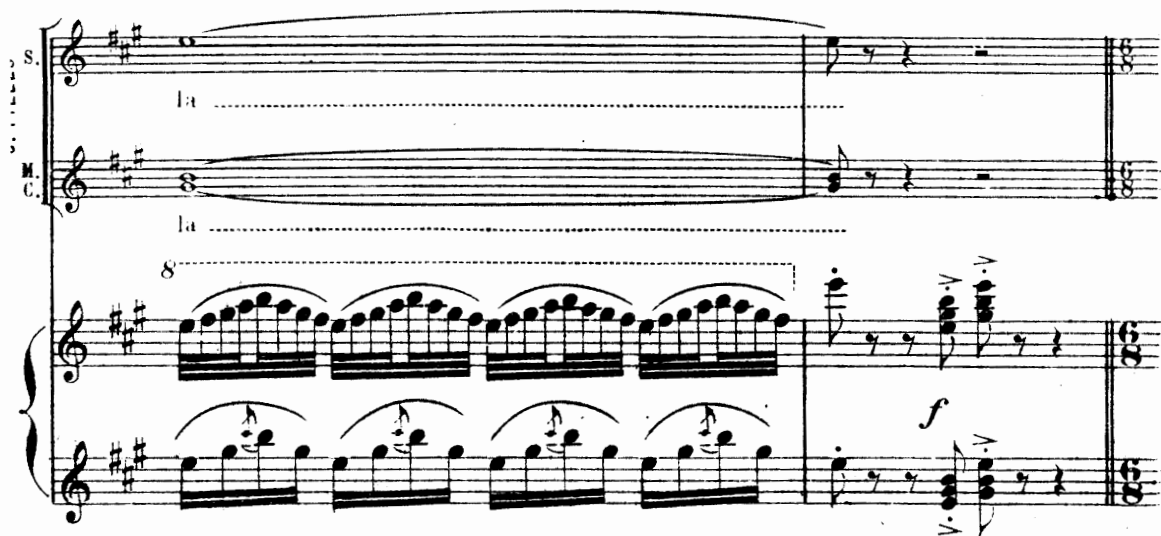
S. - té! La

M. C. - té! La



S. la

M. C. la



Elles forment une ronde en des mouvements lents et gracieux

Tres animé ♩ = 144*mf léger*

J. FILLES S.
M.
C.

Le so-leil bril - le L'air est lé - ger Sous la char -

mf léger

Le so-leil bril - le L'air est lé - ger Sous la char -

Tres animé ♩ = 144*mf*

J. FILLES S.
M.
C.

- mil - le Dans le ver - ger Tout s'il - lu - mi -

- mil - le Dans le ver - ger - Tout s'il - lu - mi -

J. FILLES S.
M.
C.

- ne Tout est clar - té Grâ - ce mu -

- ne Tout est clar - té Grâ - ce mu -

J. FILLES S.
M.
C.

- ne Tout est clar - té Grâ - ce mu -

- ne Tout est clar - té Grâ - ce mu -

J. FILLES

S. *ti - ne, Joie et gai - té. Fraiches é - clo - ses Couleur du*

M. *ti - ne, Joie et gai - té. Fraiches é - clo - ses Couleur du*

C. *ti - ne, Joie et gai - té. Fraiches é - clo - ses Couleur du*

J. FILLES

S. *- temps,..... Cueillous les ro -*

M. *- temps,..... Cueillous les ro -*

C. *- temps,..... Cueillous les ro -*

J. FILLES

S. *- ses Du gai prin - temps. La la!*

M. *- ses Du gai prin - temps. La la!*

C. *- ses Du gai prin - temps. La la!*

Modéré ♩=92

SOPR.

J.F. *f* Beau che va lier..... d'a-mour *p* Au jar-din de la vie Tu choi-si - ras un jour

Modéré ♩=92

mf *mf* *p*

J.F. S. La fleur la plus jo - li - e Et c'est la fleur..... d'a - mour.....

f *f* *f*

J. FILLES

S. *f* La..... La..... La la la..... la la

M-SOPR. *f* La..... La..... La la la..... la la

CONTR. *f* La..... La..... La.....

f *riant.*

J. FILLES

S.
La..... La..... La la la..... la.....

M.
La..... La..... La la la la.....

C.
La..... La..... La.....

J. F.
C. *p*
Bien-heu-reu-se la fi-an-cé-e, Plus dou-ce qu'un ciel d'o-ri-ent,

5

p très lié

J. F.
C.
Qui dans tes bras en sou-ri-ant Comme une en-fant se-ra ber-cé-e!

J. FILLES

M-SOPR. *mf*
La La *p* La la la la la

CONTR. *mf*
La La *p* La la la la la

6

mf *p*

J. FILLES

M. *mf*
La La La la la la

F. *mf*
La La La la

mf *p*

J. F.

M-SOPR. *mf*
L'om - bre s'è - tend sur les mai - sons D'où la femme est tou -

7

mf

J.F. M.

- jours ab - seu - te. Au temps des neu - ves flo - rai - sons,

J.F. M.

Que ton cœur à l'a - mour con - ser - te!

f

J. FILLES

SOPR. *mf*

M-SOPR. *mf*

CONTR. *mf*

La La La la la la la

La La La la la la la

La La La

8

J. FILLES

S. La..... La..... La la la..... la.....
 M. La..... La..... La la la la.....
 C. La..... La..... La..... la.....

J. FILLES

S. *f* Nat - tends plus un seul jour. Li - vre - toi sans re-tour
 M. *f* Nat - tends plus un seul jour. Li - vre - toi sans re-tour
 C. *f* Nat - tends plus un seul jour. Li - vre - toi sans re-tour

[9]

mf *ral.* *dim.* *p* **Très animé** *mf*

S. Au Dieu d'A - mour! Le so - leil

M. Au Dieu d'A - mour! Le so - leil

C. Au Dieu d'A - mour! Le so - leil

mf *dim.* *p* *mf*

ral. **Très animé** *mf*

dim. *p* *mf*

S. bril - le, L'air est lé - ger. Sous la char - mil - le, Dans le ver -

M. bril - le, L'air est lé - ger. Sous la char - mil - le, Dans le ver -

C. bril - le, L'air est lé - ger. Sous la char - mil - le, Dans le ver -

J. FILLES

S. - ger, Tout s'il - lu - mi - ne,

M. - ger, Tout s'il - lu - mi - ne,

- ger, Tout s'il - lu - mi - ne,

J. FILLES

S. Tout est clar - té, Grâ - ce mu - ti - ne, Joie et gai -

M. Tout est clar - té, Grâ - ce mu - ti - ne, Joie et gai -

C. Tout est clar - té, Grâ - ce mu - ti - ne, Joie et gai -

S. *- té. Fraîches é - clo - ses, Cou - leur du temps,*

M. *- té. Fraîches é - clo - ses, Cou - leur du temps,*

C. *- té. Fraîches é - clo - ses, Cou - leur du temps,*

S. *f cresc.*
..... Cueil - lons les ro - ses Du gai prin -

M. *f cresc.*
..... Cueil - lons les ro - ses Du gai prin -

C. *f cresc.*
..... Cueil - lons les ro - ses Du gai prin -

10

J. FILLES

ff

S. - temps Cueil-lons les ro - ses Du gai prin -

M. - temps Cueil-lons les ro - ses Du gai prin -

C. - temps Cueil-lons les ro - ses Du gai prin -

ff

J. FILLES

f

S. - temps!..... La La.....

M. - temps!..... La La.....

C. - temps!..... La La.....

f

Assez animé ♩ = 108

BERTHADE grondeuse *f*

Pro - pos fri - vo - les, Vaines pa -

f

Ber. - ro - les! Autre - ment que par des chan - sons Ho - no -

Ber. - rez A - dal - bert et sui - vez les le -

Ber. - gons De sa voix ar - dente et gé - né - reu - se.

Même Mouvt

désignant un groupe de mendiants qui apparaît

Ber. *mf*

Lâ - me com - pa - tis - sante aux in - di - gents.....

Même Mouvt

pp dans une couleur archaïque *mf*

Ber.

Dont la mi - ne se creu - se,

pp *mf*

Ber.

Don - - nez du pain, des fruits,

p

Ber.

à tous ces pau - vres gens.....

dim. *pp*

Quelques jeunes filles et servantes entrent au château pour y chercher des aliments

UN MENDIANT

p Au seuil de vos foy -

[11]

pp *mf* *pp*

CD M. - ers que le bon - heur.....

mf *p*

CD M. s'ar - rê - - - - te!

dim. *pp*

CLOTILDE

mf A faire un peu de bien no-tre joie est complè-te.

[12]

mf

Clo. Qu'en ces heu - res de fê - te D'ou - bli -

Clo. - er sa mi - sère..... à tous..... il soit per - mis.

dim. *pp*

HILDEGONDE

Cha - grin que l'on a - voue ou bien pei - ne se - crè - te,

[15] *p*

Hil. Au cœur..... des mal - heu - reux de - me - rez en - dor -

ii. *mis Jus-qu'à la nuit très douce et.....*

dim.

Un peu plus animé

ii. *..... très clé - men - te...*

BERTRADE *mf*

A - mis, Tendez la main.

Un peu plus animé

pp p

iii. *f*

Char-gez votre besace

et. *f*

Prenez.....

f dim. p

Hil.
En l'honneur d'Adalbert!.....

BERTRADE
En l'honneur de l'Al-

Ber.
- sa - ce!

LE MENDIANT
Rece - vez grâ - ces

Ber.
Le voici

le M.
et mer - ci Pour no - tre jeune mai - tre.

f *dim.* *pp* *pp* *p*

14

8

ADALBERT paraît

SOPR. *p* Il Sa - vance é - blou - i de lu -

LES JEUNES FILLES (à part, l'examinant à la dérobée)

MEZZO-SOPR.

CONTR. *p* Dausses yeux le bon - heur flam - boie.

p

J. FILLES

S. *p* avec tendresse Hé - ros pré -

p avec tendresse

M. O prin - ce si jeune et si beau, La

p avec tendresse

C. Hé - ros pré -

pp

J FILLES

f

f

f

f

mf

Les 3 SERVANTES
et le MENDIANT

J FILLES

Honneur à toi!

mf

f

mf

f

mf

f

p

15

S. *mf*
 - tel - le cou - ron - ne Qui sauve - ra ton nom de l'ou_bli du tom -

M. *mf*
 - i de lumière et de joie Dausses yeux le bonheur flam -

C. *mf*
 - tel - le cou - ron - ne Qui sauve - ra ton nom de l'ou_bli du tom -

f *dim.* *p*

S. *mf*
 - beau!

M. *mf*
 - boie! ----

C. *mf*
 - beau!

mf *f*

ADALBERT

p

Aux lois de chari - té ma mère était fi - dèle.

p

Ad. Par - ta - gez - vous cet or et sou - ve -

Assez lent

Ad. - nez-vous del - le!...

LE MENDIANT

Ain - si que dans un mi -

[16] Assez lent

p

En animant un peu

1^{re} M.

- voir..... Sa chère i - ma - ge se re -

En animant un peu

ADALBERT

mf

Bien - tôt puis_siez -

1^{re} M.

- flète En ton re - gard.

BERTRAND

mf

Que dit -

Ad.

- vous la re - voir, cette i - ma - ge, vi - van - te!

HILDEGONDE

Modéré

mf
Quel es - poir!

CLOTILDE

Aurais-tu tant d'espoir?

Ber.

- il?.....

Ad.

souriant

Question indiscre - te!

Modéré

At-tendez jusqu'à ce soir

Et re prenez vos

17

CLOTILDE

mf

Bereswin_de, dit -

BERTRADE

mf

Que devons nous compren - dre?

Ad.

jeux!

HILDEGONDE

f

Le ciel hé - las ne - peut pas

Clo.

- il, va re - naitre à nos yeux?

SOPR.

La la la la la la la la.....

LES JEUNES FILLES

M-SOPR.

La la la la la la la la.....

CONTR.

La la la la la la la la.....

otto

III. nous la ren - dre

BERTRADE

Pro -

J. FILLES

S. Ab ah ah ab La la la la la la
M. Ab ah ah ab La la la la la la
C. Ab ah ah ab La la la la la la

Ber. - pos mys - té - ri - eux!

J. FILLES

S. La la
M. La la
C. La la

Les servantes rentrent dans le château, les mendiants s'éloignent, suivis des jeunes filles, qui s'en vont par groupes en dansant. 105

Assez animé

mf

S. Le so - leil bril - le, L'air est lé - ger. Sous la char -

M. Le so - leil bril - le, L'air est lé - ger. Sous la char -

C. Le so - leil bril - le, L'air est lé - ger. Sous la char -

Assez animé

CLOTILDE en rentrant au château, avec ses compagnes

mf

Une é - trange al - lé -

S. - mil - le, Dans le ver - ger, Tout s'il - lu - mi -

M. - mil - le, Dans le ver - ger, Tout s'il - lu - mi -

C. - mil - le, Dans le ver - ger, Tout s'il - lu - mi -

Clef:
 - gresse é - clairait son vi - sa - ge.
 - ue, Tout est clar - té, Grâ - ce mu -
 - ue, Tout est clar - té, Grâ - ce mu -
 - ue, Tout est clar - té, Grâ - ce mu -

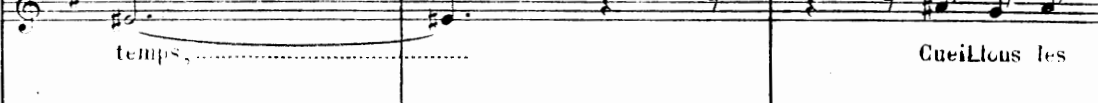
HILDEGONDE
 De ce bon -
 - ti - ne, Joie et gai - té. Frai - ches é - clo - ses, Cou - leur du
 - ti - ne, Joie et gai - té. Frai - ches é - clo - ses, Cou - leur du
 - ti - ne, Joie et gai - té. Frai - ches é - clo - ses, Cou - leur du

Hil. 

_heur pro - chain, ac - cep - tons le pré - sa - ge

S. 

temps, Cueillous les

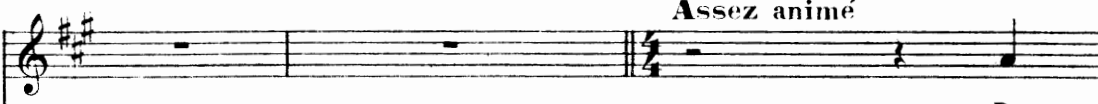
M. 

temps, Cueillous les

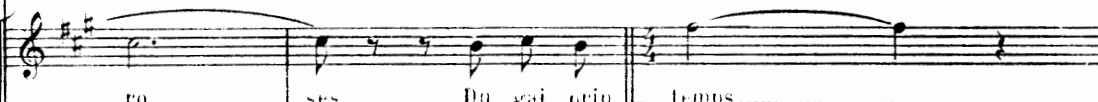
C. 

temps, Cueillous les



Hil. 

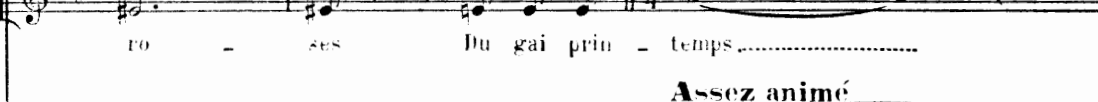
ro - ses Du gai prin - temps, Ren -

S. 

ro - ses Du gai prin - temps,

M. 

ro - ses Du gai prin - temps,

C. 

ro - ses Du gai prin - temps,



Hil.
_ trons au château.....

CLOTILDE *mf*
Ren _ trons.....

J. FILLES
S.
M.
C.
Beau che _ va _ lier d'a _
Beau che _ va _ lier d'a _
Beau che _ va _ lier d'a _

mf En retenant
B¹.
Que est donc son secret?

BERTRADE *mf*
Nous le saurons bientôt.

J. FILLES
S.
M.
C.
_ mour!.....
_ mour!.....
_ mour!.....
Les jeunes filles se sont éloignées dans la campagne, tandis que les servantes rentrent au château.

mf En retenant
dimin.

Scène II

ADALBERT seul

Très Modéré ♩ = 72

ADALBERT

p
Oui, l'a - mour..... é - clai-re mon

VOIX, dans la Coul.

S. *p* Ah ah ah *pp* Ah ah ah

M. *p* Ah ah ah *pp* Ah ah ah

Très Modéré ♩ = 72

p

Ad. à - me, Mais de quelle inno - cen - te flam-me

VOIX, dans la Coul.

S. Ah ah ah

M. Ah ah ah

p

Ad. Et de lui je n'attends que la chaste dou - ceur D'un simple re - gard..... de ma

Ad. *p* sœur..... O - di - - le chère O - di le! à

pp

Ad. pei - - ne t'ai - je vue, Tout se

Ad. pare..... à mes yeux d'une grâce incon - nu - e!...

Ad.

Ral. - - -

Très lent ♩=412 *p avec charme* *mf*

Ad.

Doux pa-y - sa - - - ges d'au-tre-

[19] Très lent ♩=412

p *calme et naïf*

p

Ad.

- fois, Clairs ho - ri - zons de mon en-

Ad. *- fan - ce, Dont j'a - vais tou - jourssouvenan - ce, Pour la première*

mf

mf

20

Ad. *— fois Tels que vous ê - tes je vous*

f

mf

Ral. - -

f

dimin. mf

Ral. - -

Plus Modéré ♩ = 80

Ad. *vois!*

p

p

p

Ad. 

In_dif_fé_rent à vos char_mes, J'a -

Ad. 

- vais pour de l'a_ve_nir,

Ad. 

21 Mais au_jour_d'hui,..... plus d'a -

Ad. *lar - mes Puisqu' O -*

3

Ad. *- di - le va ve - nir! Par*

3

f

Ad. *el - le je com - prends vos... splen -*

f

tr

3

tr

Ad. 

_ deurs cou - tu - miè - - - res!

Ad. 

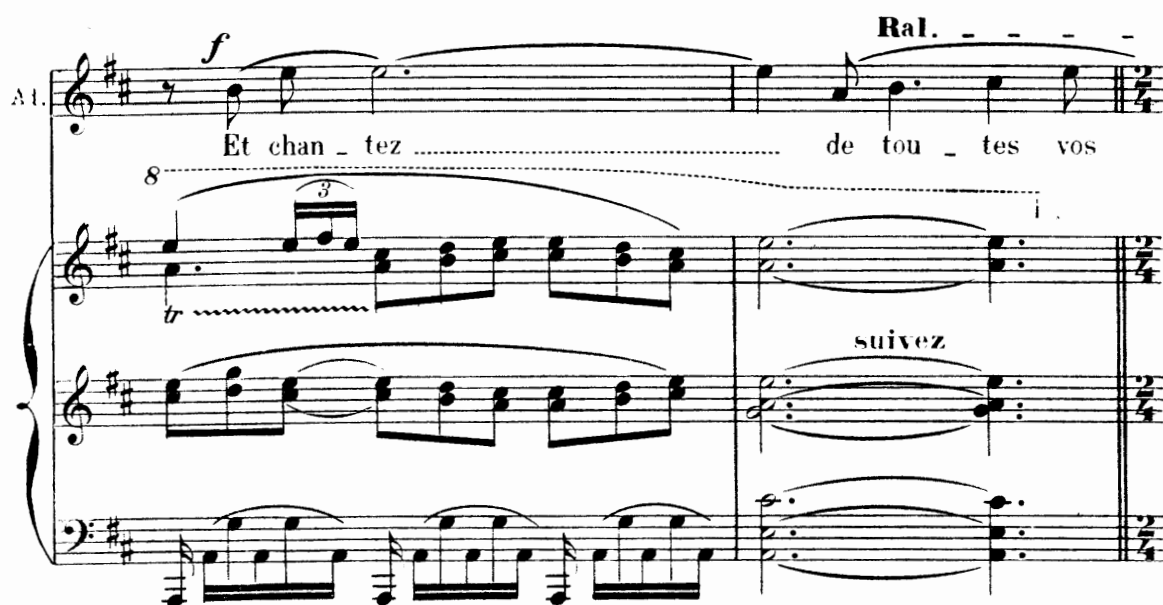
0 pa - y - sa - - - ges d'au - tre -

Ad. 

- fois..... Pour O - di - le, bril -

Ad. 

lez de toutes vos lu miè res

Al. 

f Et chan tez de tou tes vos

Ral. *suivez*

Ad. 

voix!

Assez animé ♩ = 112

f

Ad. 

Dum vil_la - ge voi - sin O -

Ad. 

- di - le toutà l'heu - re Va par - tir,

Ad. 

et son char..... aux feui - la - ges trem -

25

mf

Ad. 

- blants..... At - te - lé de six chevaux blancs,..... Ar - rè - te - ra sa

Ad. cour - se au seuil de ma de - meure. A -

Même Mouvt

Ad. - lors, O-di-le parmi nous.....S'a_van_ce - ra..... comme une

Même Mouvt

mf

Ad. rei - ne! Les plus hautains fléchi - ront les ge - noux

24

p

Ad. Devant sa grâ - ce souve - rai - ne.

mf

Ad. *mf* *f*

Et mon père, en un si beau jour, Re - nie -

25

Ad. *f*

- ra sa ran - cu - ne, à jamais im - mo -

Ad.

- lé - e Dans l'al - lé - gres - se du re - tour

Ad. *sf* *dimin.*

De la chère et douce ex_i - lé - e!

26

Scene III

ADALBERT, ATALRIC, CLODOMIR, ODOLF
HILDEGONDE, CLOTILDE, BERTRADE, JEUNES FILLES, GERRIERS, VASSAUX

SOPRANI

CONTRALTI

VASSAUX dans la coulisse

TENORS

BASSES

sf

Sa - lut au duc d'Al -

Sa - lut au duc d'Al -

Sa - lut au duc d'Al -

Sa - lut au duc d'Al -

Sa - lut au duc d'Al -

3 *3* *3* *3*

HILDEGONDE, CLOTILDE et BERTRADE

A

S.

C.

T.

B.

VASSAUX

- sa - - - - - ce!

- sa - - - - - ce!

- sa - - - - - ce!

- sa - - - - - ce!

- sa - - - - - ce!

ff *3* *3* *sf*

Les Vaisseaux pénètrent dans la com

Hil.
Clo.
Ber.

ton ap - pel ton peuple accourt

Hil.
Clo.
Ber.

Ah!..... Gloire à

SOPR.
Gloire à

CONTR.
Gloire à

TEN.
Gloire à

BASS.
Gloire à

27

Hildegonde et Clotilde avec les SUPR.

S. *toi!.....* A - - - tal -

C. *toi!.....* A - - - tal -

T. *toi!.....* A - - - tal -

B. *toi!.....* A - - - tal -



S. - ric gloire à toi!

C. - ric gloire à toi!

T. - ric gloire à toi!

B. - ric gloire à toi!



S. *sf* A ton ap - pel

C. *sf* A ton ap - pel

T. *sf* A ton ap - pel

B. *sf* A ton ap - pel

28

S. nous ve - nons sous ton toit

C. nous ve - nons sous ton toit

T. nous ve - nons sous ton toit

B. nous ve - nons sous ton toit

S. T'appor - ter le tri - but de notre o - bé - is -

C. T'appor - ter le tri - but de notre o - bé - is -

T. T'appor - ter le tri - but de notre o - bé - is -

B. T'appor - ter le tri - but de notre o - bé - is -

S. - san - ce..... Tout en ces lieux res - pec - te ta puis -

C. - san - ce..... Tout en ces lieux res - pec - te ta puis -

T. - san - ce..... Tout en ces lieux res - pec - te ta puis -

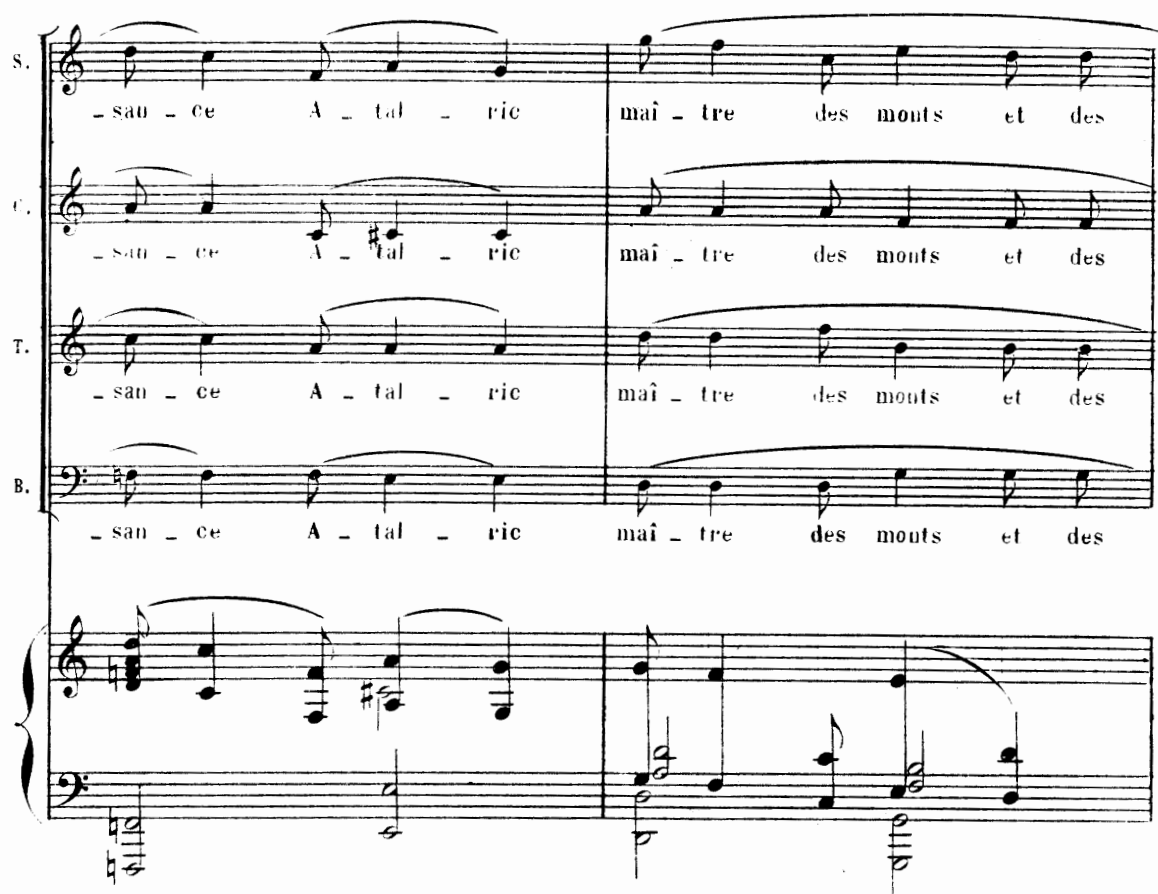
B. - san - ce..... Tout en ces lieux res - pec - te ta puis -

S. *- san - ce A - tal - ric* *maî - tre des mouts et des*

C. *- san - ce A - tal - ric* *maî - tre des mouts et des*

T. *- san - ce A - tal - ric* *maî - tre des mouts et des*

B. *- san - ce A - tal - ric* *maî - tre des mouts et des*



S. *prés.....* *gloire à*

C. *prés.....* *gloire à*

T. *prés.....* *gloire à*

B. *prés.....* *gloire à*



S. *toi!* A - - - tal -

C. *toi!* A - - - tal -

T. *toi!* A - - - tal -

B. *toi!* A - - - tal -



S. - ric gloire à

C. - ric gloire à

T. - ric gloire à

B. - ric gloire à



S.
toi!.....

C.
toi!.....

T.
toi!.....

B.
toi!.....

fff

Modéré
ADALBERT

mf
Me voi_

ATALRIC, s'avauçant *f*
A - dal - bert!

Modéré

mf

Ad. *ci!*

At. *f* Mon fils, ap-proche i - ci.....

Modéré ♩ = 84

Modéré

avec emphase

At.

ATALRIC, se tournant vers ses vassaux

f Seigneurs des monts et des val - lées,

At. *O guerriers, compagnons de mes*

At. *ru-des mê-lés, Mon fils*

At. *est de-vant vous A-dal-ber est son*

At. *nom. Lors-que*

30

mf assombri

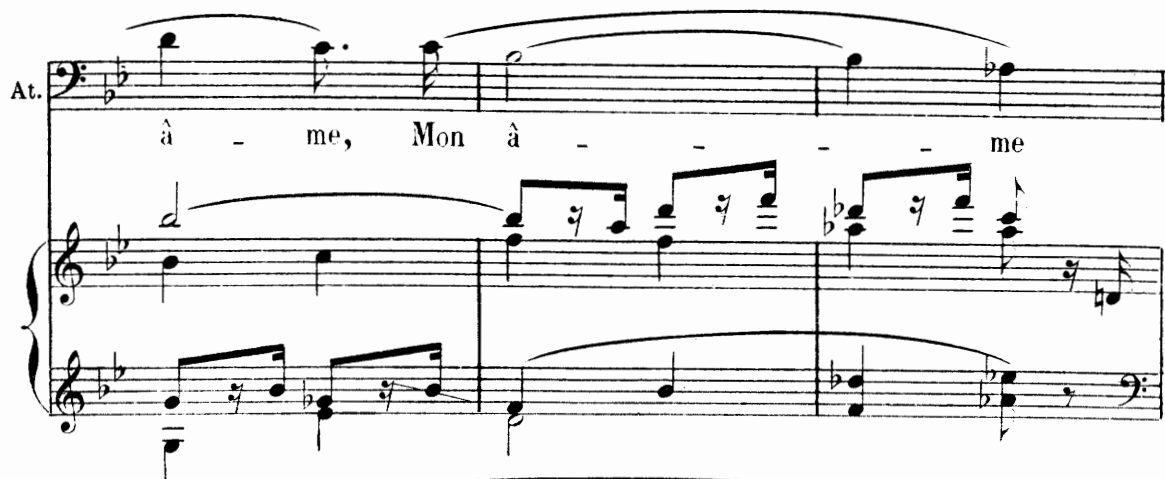
At. m'en - ve - lop - pant de ses voi - les fu - nè - bres, La

At. mort viendra fer - mer mes yeux dans les té - nè - bres,

At. A - dal - bert, de l'ou - bli pré - ser - vant mon re -

[31]

At. - nom, Sen - ti - ra dans son

At. 
 â - me, Mon â - - - me

At. 
 s'é - veil - ler d'u - ne nou - vel - le flam - me!

At. 
 A mes le - çons, toujours soumis,

At. 
 De mes ver - tus sui - vant la

At. *tra* ce, Il sau-ra, comme moi, con-tre vos en-ne-

mf

At. mis Do-fen-dre la ter-re d'Al-sa-ce!

f *sf*

At. Ju-rez-lui, de-vant moi, que, demain, respec-

sf

At. -té Comme A-tal-ric na-

f *3*

At. *- guè - - - res, Il se - ra vo - tre*

At. *chef dans les pro - chai - nes*

At. *guer - - res! Telle*

52

At. *est ma vo - lon - té.*

Un peu retenu

TENORS
 LES GUERRIERS
 BARYTONS
 BASSES

f
 A - dal - bert, hé - ri -
f
 A - dal - bert, hé - ri -
f
 A - dal - bert, hé - ri -

Un peu retenu
f

LES GUERRIERS
 T.
 Bar.
 B.

- tier de la plus no - ble ra - ce, A - dal -
 - tier de la plus no - ble ra - ce, A - dal -
 - tier de la plus no - ble ra - ce, A - dal -

LES GUERRIERS

T. *_ bert, fu_tur duc de no_tre belle Al_sa_cce,*

Bac. *_ bert, fu_tur duc de no_tre belle Al_sa_cce,*

B. *_ bert, fu_tur duc de no_tre belle Al_sa_cce,*

Un peu plus animé

LES GUERRIERS

T. *Nous te ju_rons fi_dé_li_té!.....*

Bac. *Nous te ju_rons fi_dé_li_té!.....*

B. *Nous te ju_rons fi_dé_li_té!.....*

Un peu plus animé

ADALBERT, avec feu

f

Et moi de cet honneur in - si - gne Je fais ser -

sf

Ad. - ment de res - ter di - ment - gne! .

LES GUERRIERS

TEN.

Gloire..... à toi!

BARYT

Gloire..... à toi!

BASS.

Gloire..... à toi!

35

sf

6 6 3 6

T. *qu'à ja - mais l'a - ve - nir tri - om -*

Bar. *qu'à ja - mais l'a - ve - nir tri - om -*

B. *qu'à ja - mais l'a - ve - nir tri - om -*

T. *- phant De tes jours de combat fas - se des jours de*

Bar. *- phant De tes jours de combat fas - se des jours de*

B. *- phant De tes jours de combat fas - se des jours de*

ATALRIC, attirant ADALBERT sur son cœur

sf

Dans mes bras, mon....

T. fê - te!

Bar. fê - te!

B. fê - te!

Plus animé

At. en - fant!

f

Retenu *ff*

At. Et maintenant, que le re - pas s'ap -

Retenu *ff*

Modérément animé ♩=96

At.

- prê - - - te!

Modérément animé ♩=96

f gai et brutal

8

54

f

ATALRIC

f Or ça, mes bons a - mis,

8

At.

Clo-do-mir le Fa - rou - che, O-dulf..... le Re-dou-

At.

- ta - ble, Puis-que voi - là le couvrt mis,

At.

..... As - sey - ons - nous gaie - ment..... a cet - te ta -

At.

ble!

56

TEN.

LES

BARYT.

BASS.

A ta - - -

A ta - - -

A ta - - -

T. *ble!* A *ta* *ble!*

B. *ble!* A *ta* *ble!*

57

ODULF *f*

Quel su - per - be fes - tin par toi nous est of -

mf

CLODOMIR

f

Je vi - de mon ha - nap

Odu. - fert!

Clod. en l'hon - neur d'A - dal - bert!

58

TEN.
LES GUERRIERS
BARYT.
BASS.

f En l'hon - neur d'A - dal - bert!

f En l'hon - neur d'A - dal - bert!

f En l'hon - neur d'A - dal - bert!

ATALRIC, jovial

Il tend son hanap pour qu'on le remplisse

C'est un coup droit, mais voi-ci la pa-

à Clodomir

At. - ra - - - - do! A tes a - -

At. - mours ca - ma -

At. *mf* - ra - de!

TEN. *mf* A tes a - mours Clo - do - mir!

LES GUERRIERS
BAR. *mf* A tes a - mours Clo - do - mir!

BASS. *mf* A tes a - mours Clo - do - mir!

ADALBERT, à part *p* O - di - le va ve - nir

[39]

ODULE, à une servante *f* Verse une au - tre ra - sa - de!

ADALBERT, à part

Et mon Père... comment... le préve_nir?

CLODOMIR

mf

Mes a_mours, A_tal -

40

f

Clod.

- ric, n'ont que peu d'im_por_tan - ce. Des cap -

Clod.

- ti - ves... c'est tout... pour moi,

Clod. *f* mai - gre pi - tan - ce! J'en-ra - ge!...

41

Clod. *Ral. - - - Un peu plus Large*
soutenu *f* Clo - do - mir de - vrait a - voir le

Ral. - - - Un peu plus Large

Clod. *au Mouvt!* droit De met - tre dans sa con - che u - ne

au Mouvt!

Clod. fil - le de roi! Pour -

Clod.

- quoi ton fils est - il ton u - ni - que fa - mil - le? Je

Clod.

J'aurais a - che - té ta fille..... Au poids de l'or, Si pour mes bel - les

Clod.

Ral. - - - au Mouvt!

nuits, el - le vi - vait en - cor!

ODELF

riant

Ah! ah! ah! ah!

Suivez

f *lourd*

ATALRIC, avec un rire un peu forcé

Mar-cha_n_dage i - nu - ti - le! Non, ja -

At. - mais, sur ma foi, Il ne na -

At. - quit u - ne fil - le de moi!

ODULF légèrement gris

Il me sem - - ble pour - tant qu'u -

ATALRIC

f *brutal*

Tais-toi... Bois... ce - la vandra

Odu. - ne cer-taine O - di - le.....

At. mieux!

Odu. *f* Oui, je

43

Odu. bois, mais qu'on me crè - ve les

Odu.

yeux Si, _ le fait est no _

CLODOMIR

ironique

Quelle his _

Odu.

_ toi _ _ _ re! _ Tu n'as pas autre _ fois renié....

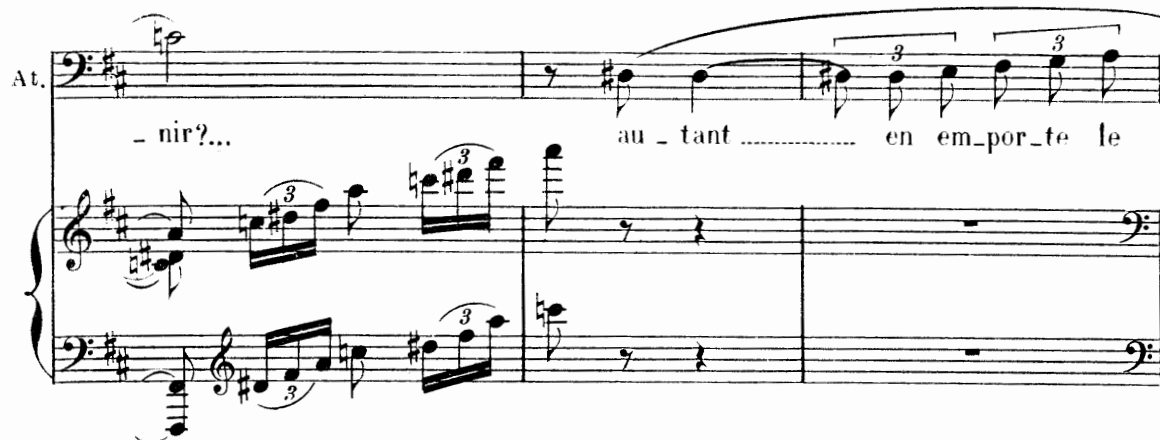
Clod.

_ toi _ re!

ATALRIC, avec violence

Ma fil _ le!.... Eh bien c'est

At.  **44**
 vrai!... Je veux m'en faire gloi _ re Son souve _

At. 
 - nir?... au _ tant en em _ por _ te le

At. 
 vent! Je l'ai chas _ sé _ e et ja _ mais, moi vi _

At. 
 - vant, El _ le ne franchi _ ra le seuil de cet _ te

ADALBERT

à part *mf*

Juste

At.

por - - - - - te!

Ad.

ciel!

CLODOMIR

mf $\overbrace{3}$

Elle n'est donc pas mor-te?

45 $\overbrace{3}$ $\overbrace{3}$

ATALRIC

f

Sur el-le j'ai fer-mé la tom-be d'un cou-

CLODOMIR

Mais en - fin, quel crime A pu commettre O

At. - vent!

ADALBERT

à part *p* In - no - cen - te vic - ti -

Clod. - di - - - le?

Ad. - - me!

ATALRIC

sombre **Retenu** Quel cri - me! Clo-do -

Retenu

Très Modéré $\text{♩} = 72$

avec une

p

At.

- mir?.....

Pour_

Très Modéré

mf

p avec profondeur

sorte de crainte superstitieuse

At.

- quoi

des anciens jours,

Me faut-il toujours Remonter le

At.

cours?.....

Be - res -

At.

- win - de, ma fem - me, al - lait me ren - dre pè - re.

At.  *pp*

De nous en cor nul enfant n'é-tait né, Et pour

46

At.  *pp*

faire à jamais ma de-meure pros - pè - re, J'ap - pe -

At.  *pp*

- lais de mes vœux qu'un fils me fût donné.....

p mystérieux

At.  *pp* *étrange et craintif*

Com - me le soir tom - bait, un vieux

47

At.  moine d'Ir-lan - de, Mai - gre, pâ - le, et dé -

At.  - jà courbé..... vers le tom-beau, Se pré-sente à mes yeux et, très

At.  hum - ble, qué-mande Un peu de pain et d'eau.

Un peu plus animé
At.  Vous sa-vez, comme moi, que tou-jours il im-por - te,
Un peu plus animé

Plus animé

At. *f*

De con_ten_ter les gens de cet_te sor_te,

Plus animé

At. *f*

[48] Je_teurs de mauvais sorts, Qui tra_i-nent der_rière

At. *f*

eux l'é_pou_van_te et la mort!.....

Animé

At. *fff*

Retenu

fff déchirant

Retenu

f

f **De plus en plus retenu**

At. *f* Done, fai_sant droit à sa re_quête, J'a_jou_tai :.....

mf **De plus en plus retenu**

mf **Modéré** $\text{♩} = 84$

At. *mf* "Je veux croire en ton Dieu tout puissant, S'il

f **Modéré** *f*

At. fait que dans un fils je retrou_vemons sang!....."

8.....

Un peu retenu *p*

At. *p* Le moine s'a_ge_nouille, et..... baisse un temps la tête,

Un peu retenu *pp*

Plus animé *mf*

At. Puis soudain il me dit, le regard dur et froid: «Dien te

49 Plus animé

mf

At. donne u - ne fil - le et, prends y garde, ô

f

At. roi! Devant elle il faudra que ton or - gueil succombe. L'ai - gle

f

At. se - ra vaincu par la douce co - lom - bel!

8

Plus animé *f*

At. Je fis, à coups de fouet, chas - ser ce beau par-

Plus animé *cinglant* 3 3

At. - leur, Pro - phète - - - -

3 3 8

Animé

At. de mal - heur! **Animé**

8

fff **Un peu retenu** *p*

At. Mais je vis, depuis lors **Un peu retenu** 50

fff *sf* *f* *pp*

8

At. dans une horreur secrète, Je sens cette menace au des-

8

At. sus de ma tête, Et quelquefois, la nuit, je tressaille en rê-

8

At. En animant peu à peu
- vant. Qu'O-di - le

En animant peu à peu

At. En animant
vient vers moi du fond de son cou-vent !

En animant

mf

ADALBERT

f *Père!*
 CLODOMIR *f* *A de tels propos,*

d. *c'est sotti - se de croi - re!*
 ATALRIC *f* *il tend son haup*
N'y pensons plus!

t. *Et qu'on me verse à boi - re!*
 Retenu *Modérément animé*

Il boit

Il jette

Piano introduction featuring sixteenth-note arpeggios in the right hand and trills in the left hand. The key signature is two sharps (F# and C#).

la coupe
ATALRIC**Plus animé**

Puis, en chas - se! et,

Plus animé

First vocal entry (At.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and a half note. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines. The tempo/mood is marked **Plus animé**.

Second vocal entry (At.) and piano accompaniment. The vocal line continues with a half note and a quarter note. The piano accompaniment provides harmonic support. The tempo/mood remains **Plus animé**.

Très animé

- rons for - cer les san - gli - ers!.....

Très animé

Third vocal entry (At.) and piano accompaniment. The vocal line features a half note and a quarter note. The piano accompaniment includes a trill in the left hand. The tempo/mood is marked **Très animé**.

TEN.

LES VASSAUX
BARYT.

BASS.

ff > En chas - - se! et

ff > En chas - - se! et

ff > En chas - - se! et

52

f

sus aux san - gli - ers!.....

sus aux san - gli - ers!.....

sus aux san - gli - ers!.....

ff

Scène IV

LES MÊMES, puis ODILE

ATALRIC remonte et, soudain, s'arrête surpris en

ff

p comme un murmure lointain

apercevant dans la plaine le cortège d'Odile.

ATALRIC

mf

Qu'est ce - ci?

53

p

ATALRIC

Dans la cam - pa - gne prin - ta -

At. - niè - re, S'a - vance..... un

At. char..... sur le - quel flot - te

At. ma ban - niè re! C'est plus qu'é -

54

At. *tran - ge, par ma foi!..... Qui donc.....*

At. *..... a cette au - da - - ce Darbo - rer devant*

At. *moi..... Les cou - leurs du duc d'Al - sa - - - ce ?*

ADALBERT

mf No - t'en mon - - - tre

[55]

Ad. *p*

pas ir - ri - té!..... Ce n'est

Ad.

pas un af - front fait..... à ta

Ad.

ma - jes - té.....

ATALRIC *f*

D'où te vient, Adal - bert, u - ne telle as - su -

At.

- ran - - - ce?

ADALBERT avec chaleur

C'est..... que, sa - chant pour qui ce cor -

56

Ad.

- tête est..... for - mé,.....

Al.

Je veux jus - qu'à la fin garder..... cette es - pé -

Ad. 

- ran - ce,..... Qu'à tes dé - sirs se - crets je me

Ad. 

suis con - for - mé.

ATALRIC

mf

De grà - ce!

57

At. 

Trè - ve de mys - tè - re!

At.

Ex - pli - que - toi!.....

ADALBERT

mf

Je n'ai plus le droit de me tai - re, Ence glorieux

58

Ad.

jour, Je viens,..... ô

At.

Pè - re, ô mon cher Pè - re,..... De ma

f

Ad. *ATALRIC*

sœur bien ai-mé - e an - non - cer le re - tour!.....

f *b*

0 -

Ad. Elle a quit - té pour

At. - di - le!

f

59

Ad. toi le mo - nas - tè - re!

At. *f* *b*

0 -

At. *di - le! malheu_reux..... mais, tu perds la rai -*

At. *- son! Le mal - heur a - vec elle en - tre*

ADALBERT *En animant*

Non,.....

At. *dans ma mai - son!*

En animant

Même Mouv!

1. *mf* non, Même Mouv! do -

1. - vant O - dle et de fleurs cou - ron - né -

1. - es, Je vois l'es - saim des heu - res for - tu

1. - né - es, Qui dans leurs chants..... et leurs par.

Retenez

Ad. *f* *ff*

- fums,..... Nous ap - por - tent l'ou - bli des tristes jours..... dé -

Plus large

Ad. *f* *ff*

- fints! Pour O - di - le si

Ad. *f* *ff*

belle et si dou - ce

Ad. *f* *ff*

Lais - se flé - chir

60

1. les ri - gueurs de ta

1. loi! Il ne faut.....

1. pas que ta main la re - pous - se!

1. El - le ne veut ché -rir..... que toi!

Animé

ATALRIC

f

Ah! je le vois! pour mieux me nuire -

At. - re, Elle a déjà su te séduire -

ADALBERT

Pitié pour ton enfant!

At. - re!

ATALRIC inflexible

f > >

Jamais ! pas de par-don ! Qu'el - le re_tourne à l'a_ban_

Animé

at. _don Où la con_dam - ne ma ven_gean - - -

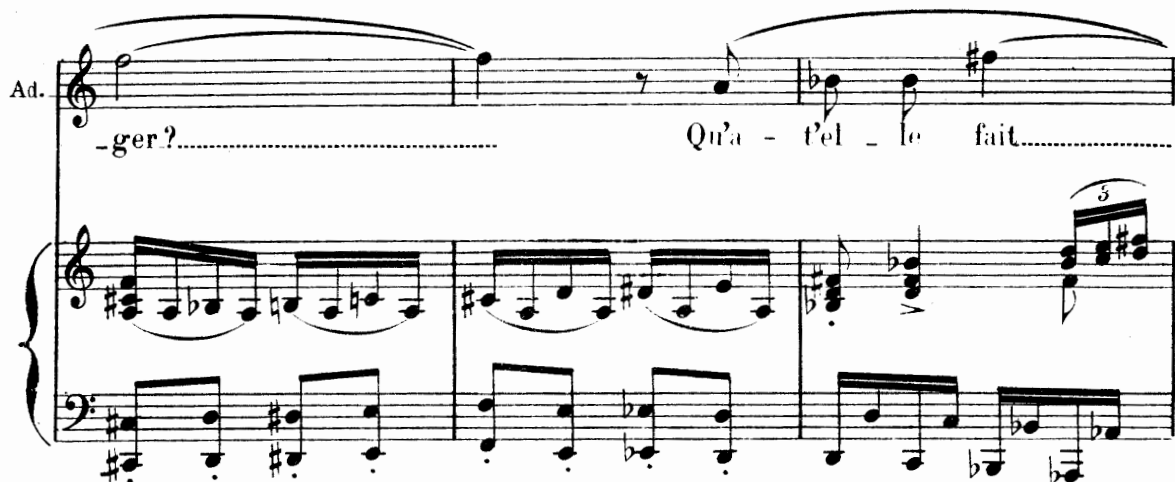
Anime

ADALBERT, s'irritant de cette résistance

f

Et de quoi veux - tu te ven_

t. _ce!

Ad. 

Ad. 

ATALRIC *mf*

Le moi-ne l'a pré - dit,..... jusqu'au

At. 

t. *f*

- ci! Mais l'aigle est au-jour-d'hui plus fort que la co -

t. - lom - be! Je t'or-donne, A - dal - bert, de la chas-ser di -

ADALBERT

Moi? la chas-ser? Ja - mais!

t. - ci!.....

Al. *sf* L'hon -

At. *sf* O - bé - is à ton pè - re!

Al. - neur me le dé - fend!

At. *sf* se dominant avec peite Re -

At. - dou - te ma co - lè - re!

ADALBERT

f Ah! fais ce que tu veux!

63

Ad. Tou - te me - nace est i - nu - ti - le! Ja -

Ad. - mais je ne pour - rai, me pli - ant a tes vœux,

Ad. Moi-mê - me, pour tou - jours, sa - cri - fi - er O -

Ad.   

At.  

At.  

ADALBERT

Soit!..... voi -

At. dé_shé_ri - - te!

Il jette son épée aux pieds d'Atalrie, dans un geste de défi.

At. - ci mon é - pée!

At. hors de lui

In - so - lent! hy - po -

65

At. - cri - te! Re - çois le chà - ti - ment que ta fau - te mé -

Il le frappe violemment à la

At. - ri - - - - - te!

tempe du pommeau de son épée.

ADALBERT pousse un cri étouffé, chancelle et tombe dans les bras d'un guerrier.

AniméTOUS dans un cri d'épouvante
SOPRANI

Hé -

Ab!..... Hor - reur!.....

CONTRALTI

Ab!..... Hor - reur!.....

TOUS
TENORS

Ab!..... Hor - reur!.....

BASSES

Ab!..... Hor - reur!.....

[66] **Animé**

f *dim.*

Ad. *las!*..... Mourir de ta main!.....

S. *p* A-talric!

C. *p* A-talric!

T. *p* A-talric!

B. *p* A-talric!

S. qu'as-tu fait?..... Ex - é - cra - ble for - fait!.....

C. qu'as-tu fait?..... Ex - é - cra - ble for - fait!.....

T. qu'as-tu fait?..... Ex - é - cra - ble for - fait!.....

B. qu'as-tu fait?..... Ex - é - cra - ble for - fait!.....

ATALRIC, atterré

Modéré ♩ = 92

mf

Par quel le puis - san - ce mau - di - te Ma

Modéré ♩ = 92

At. main a-t-elle é - té con - dui - te? Quel en - fer m'ins - pi -

f

At. - ra l'horreur d'un tel for - fait! O mon fils, ré - ponds moi!

mf

67

ADALBERT chancelant

Retenu

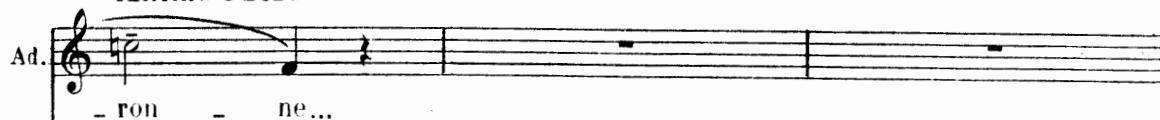
p

La for - ce m'a - ban - don - ne L'ombre fu - nè - bre m'envi -

Retenu

p

Animé ♩=120



ODULF

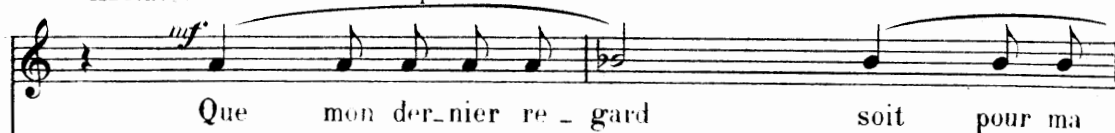
mf



Animé ♩=120



ADALBERT dans un effort suprême



Ad. 

blan - che sœur!.....

ATALRIC

mf

O-di - le

Ad. 

mf

Fleur d'in - no - cen - - - ce,

68

Ad. 

et de dou - ceur!..... Ah!.... voyez! la voi -

au Mouvt!

p

au Mouvt!

p

BERTRADE

p
Ah!.....

Ad. - ci... dans sa beauté se - rei - ne... Voy - ez!.....

p

ODILE paraît. Elle traverse lentement le pont-levis et s'arrête sur le seuil

HILDEGONDE

C'est l'i - ma - ge vi - van - te de no - tre rei - ne!

CLOTILDE

C'est l'i - ma - ge vi - van - te de no - tre rei - ne!

ter. voy - ez!..... voy - ez!.....

Ad.

La phy-ionomie d'ODILE, souriante à son entrée, devient peu à peu tragique en contemplant son frère.

ADALBERT, délirant

69

Harmo-nie aux mor-tels in - con -

Modéré ♩ = 88

Ad. nu - e! Des voix du Pa - ra - dis cé - le - brents a ve -

Modéré ♩ = 88

Ad. nu - e! Les an - ges du Sei - gneur, cor - tè - ge ra - di -

Ad. - eux, L'ac - com - pa - gnent ...

sf

Même Mouvt!

Il expire

1. ciel, tu t'en - trou - vres... O Dieu!

sf

ODILE, accourant

70 En animant Monfrè - re!... A - -

sf

1. - dal - bert!..... Mort!.....

sf

Plus Large *p* en proie à la plus grande émotion

1. Chère et no - ble vic - ti -

énergique au Mouv!

Od. *me!* Ou l'a tué! Par qui fut com-

au Mouv!

Od. *mis* un tel cri - me?

f Elle jette un regard circulaire et comprend

Od. Lemeurtrier, où s'est-il échap-pé?

71

en voyant son père

Od. *f* C'est toi! toi!..... mon pè - re

Elle tombe à ge-

toi qui l'as frap - pé!

ODULF

Pauvre en -

72

f *p*

- nous, sanglotante, près d'Adalbert

HILDEGONDE

Pauvre en - fant! Tu rê - vais un accueil tri - om -

CLOTILDE

Pauvre en - fant! Tu rê - vais un accueil tri - om -

BERTRADE

Pauvre en - fant! Tu rê - vais un accueil tri - om -

CLODOMIR

Qu'elle est tou -

- fant bles_sée en plein cœur, Ain - si qu'un oi - se -

f *p* *mf*

ODILE

relevant la tête et d'une
voix lointaine *p*

Le

Hild.
- phant! Pauvre enfant!.....

Clo.
- phant! Pauvre enfant!.....

Ber.
- phant! Pauvre enfant!.....

Clod.
- chante et bel - le!

Odu.
- let!.....

En retenant de plus

pp

Très Modéré

Od.
vo - le se sou - lè - ve...
en plus

Mon rê - ve!

Très Modéré

p

f *se relevant lentement*

d. Le ca - li - ce de sang! Je com -

f *p* *mf*

Un peu plus animé

d. - prends, Dieu tout puis - sant! Tu veux par cette é -

Un peu plus animé

f *mf*

d. - preu - ve Me faire une â - me neu - ve Où ta

cresc.

d. foi Resplendis - se! Je te re - viens après le sacrifi - ce...

f *ff* *expressif*

Od. *O Christ,..... prends moi!.....*

p

Od. *f* *C'est le Ju - ge - su - prè - me Et sur*

ATALRIC anxieux

3

Quel est ce Christ?

avec flamme

mf

Od. *toi s'il jet - te l'a - na - thè - me, Le*

0d. souf - fle de la mort é - teindra tes flambeaux Et fe -

En élargissant

0d. - ra de tes pa - lais des tom -

En élargissant

au Mouvt

0d. - beaux!.....

ATALRIC

f Comme tout s'accom -

au Mouvt

f

At. *f*

-plit.....selon les cho - ses di - tes! C'est ma

75

ODILE

mf

Jé ne veux dé - sor - mais qu'assu - rer le sa -

At.

per - te que tu mé - di - tes!

p

Retenu

p **Assez lent** ♩ = 66

lut de ton à - me. Plus seu - le que ja - mais

Assez lent

p

Od. le cou-vent me ré-cla-me. Là, de ma

Od. vie au ciel fai-sant le don, Puis-sè-je de ton

Od. *f* crime ob-te-nir le par-don! *dim.*

76 Plus Modéré

ATALRIC

mf Oubien me pré-pa-rer, par tes noirs malé-fi-ces

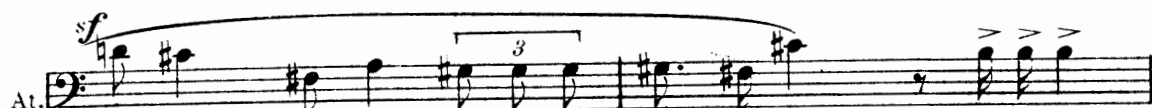
En animant



De nouvel - les terreurs.....

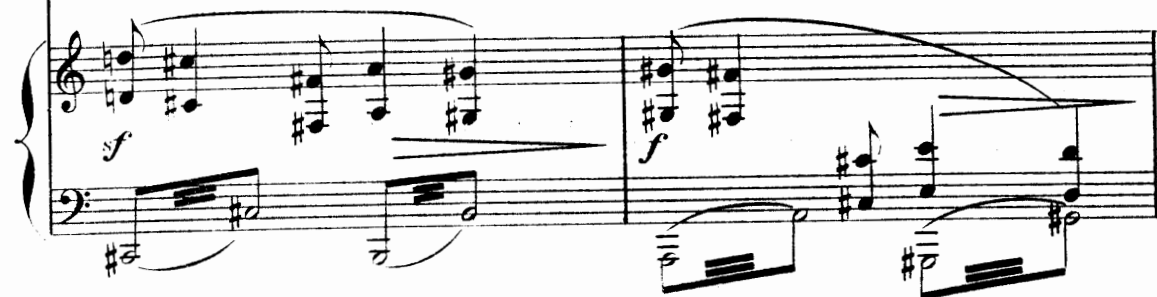
et de nouveaux suppli - ces!

En animant



N'es - pè - re plus l'en re - tour - ner là - bas!

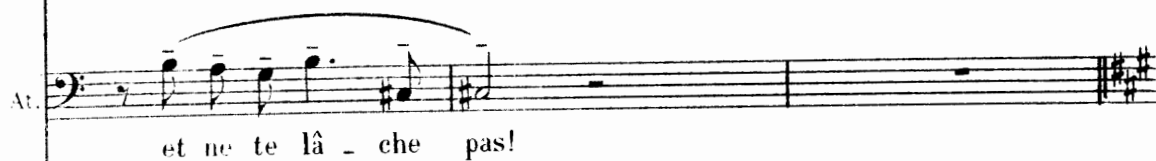
Je te tiens



ODILE humble et résignée

p

La vo - lon - té de Dieu soit



et ne te lâ - che pas!



Très lent $\text{♩} = 54$

O. *fai - te!*

TENORS *p*
Comme u - ne feuille au vent du soir, Dis - pa -

LES GUERRIERS
BASSES *p*
Comme u - ne feuille au vent du soir, Dis - pa -

Très lent $\text{♩} = 54$

p dans un sentiment de marche funèbre

Le corps d'ADALBERT a été déposé sur une civière. On l'emporte lentement au milieu

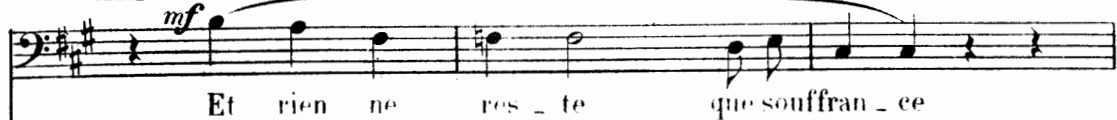
T. *- rait dans le grand ciel noir Tout ce qui fut notre espé - ran - ce.*

B. *- rait dans le grand ciel noir Tout ce qui fut notre espé - ran - ce.*

f *p*

des lamentations et des chants de douleurs.

ATALRIC



SOPRANI

LES FEMMES

CONTRALTI

p

Tes

p

Tes

*mf**f**p*

LES FEMMES

S.

jours, hé-las! sont ré-vo-lus Et nos yeux ne te ver-ront plus, 0

C.

jours, hé-las! sont ré-vo-lus Et nos yeux ne te ver-ront plus, 0

ODILE *mf* Pri - ez pour

f S. toi l'orgueil..... de no - tre ra - ce!

f C. toi l'orgueil..... de no - tre ra - ce!

f *p*

Plus Modéré

Od. lui fil - les d'Al - sa - ce!

CLODOMIR à part *mf* Pour cet - te pauvre en-

Plus Modéré

f *p*

Un peu retenu

lod. - fant quel - le pi - tié se - crè - te Vient soudain m'é mou -

Un peu retenu

mf

Très Modéré ♩ = 76

Clod. 

- voir?.....

SOPR. et CONTR

p

Jeu - ne hé - ros au cœur si

TEN.

p

Jeu - ne hé - ros au cœur si

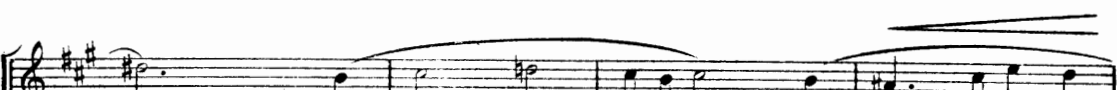
BASS.

p

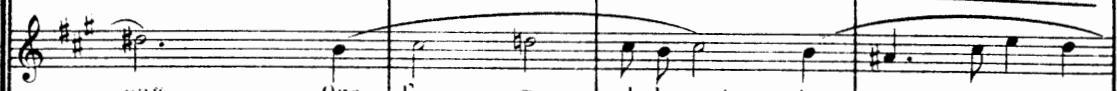
Jeu - ne hé - ros au cœur si

Très Modéré ♩ = 76

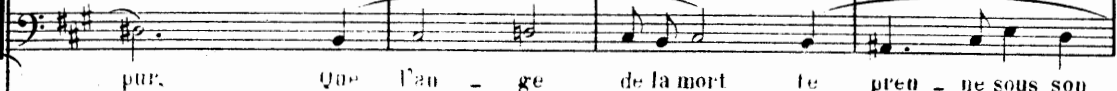


S. C. 

pur, Que l'an - ge de la mort te pren - ne sous son

T. 

pur, Que l'an - ge de la mort te pren - ne sous son

B. 

pur, Que l'an - ge de la mort te pren - ne sous son



ai - le Et t'em - porte é - bloui, par les champs de l'a -

ai - le Et t'em - porte é - bloui, par les champs de l'a -

ai - le Et t'em - porte é - bloui, par les champs de l'a -

Tandis que se déroule le funèbre cortège le **RIDEAU** baisse len -

- zur,..... Au sein de la paix é - ter - nel - le!

- zur,..... Au sein de la paix é - ter - nel - le!

- zur,..... Au sein de la paix é - ter - nel - le!

- tement.

ff sf sf sec...

ACTE III

Une Clairière dans la Forêt, aux abords du Château d'Atalric.

Sous de verts ombrages, la tombe d'Adolbert. A gauche, en élévation, une grotte à laquelle on accède par un chemin. Entre la grotte et la tombe d'Adolbert, fermant l'horizon, la hauteur qui sera connue plus tard sous le nom de "Montagne d'Odile". Un sentier en lacets y conduit, praticable jusqu'au deuxième lacet. Au fond et à droite, hautes futaies. Par une large éclaircie, on aperçoit la plaine d'Alsace. — Vers la fin d'un bel après-midi.

Assez large ♩ = 72

PIANO

Energique

ff

The musical score is written for piano and consists of three systems. The first system is marked 'Assez large' and 'ff'. The second and third systems are marked 'ff'. The music is in a minor key and features a mix of chords and melodic lines. The first system has a tempo marking of 72 beats per minute. The second system has a tempo marking of 6 beats per minute. The third system has a tempo marking of 6 beats per minute.

1

douloureux et tendre

mf

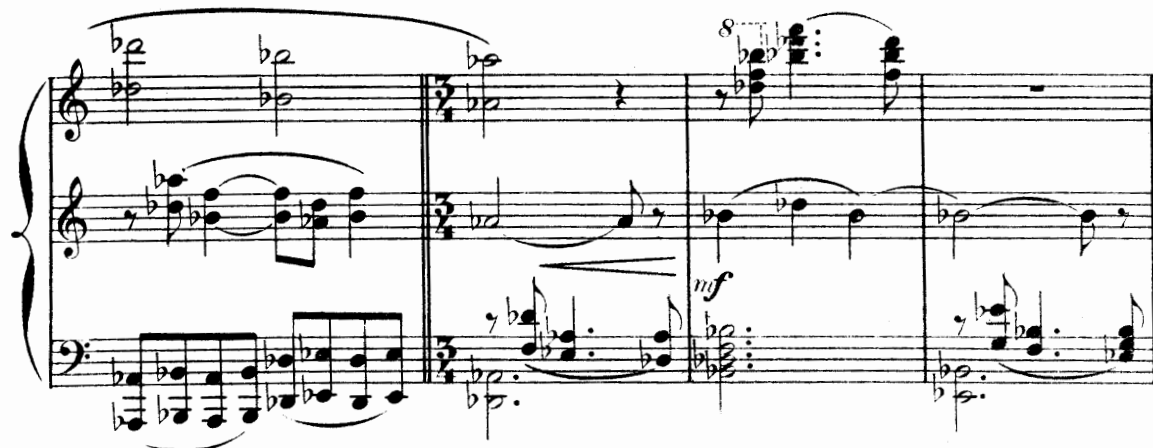
2

dans un sentiment de douce protection

mf



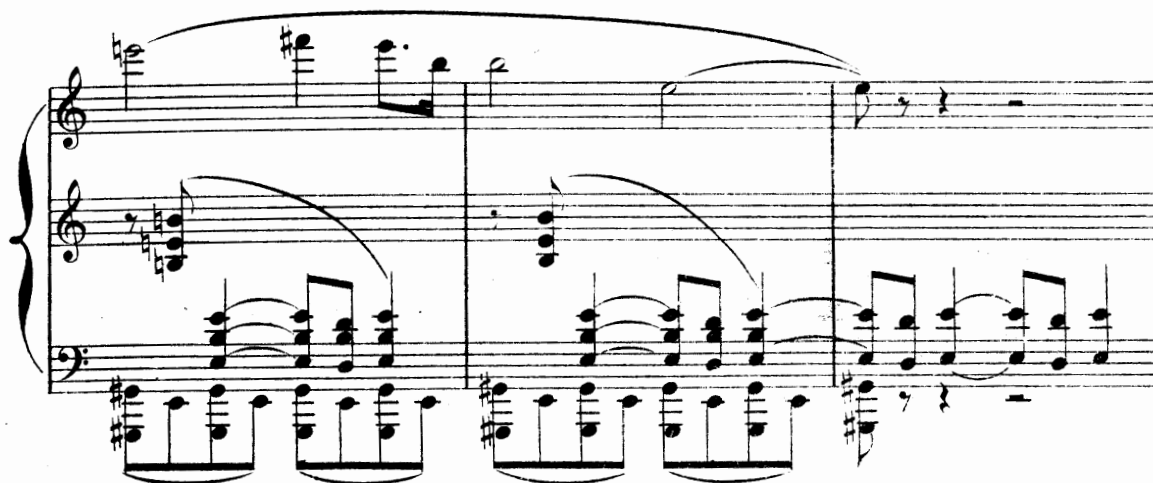
First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The system consists of three measures, with the first measure marked *f* and the second and third measures marked *p*.



Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking *mf* (mezzo-forte). The system consists of four measures, with the first measure marked *mf* and the subsequent measures marked *p*.



Third system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking *p* (piano). The system consists of four measures, with the first measure marked *p* and the subsequent measures marked *f*.



Fourth system of musical notation, concluding the piece. It includes a dynamic marking *f* (forte). The system consists of four measures, with the first measure marked *f* and the subsequent measures marked *p*.

First system of a musical score. The treble clef staff begins with a *mf* dynamic marking. The piano accompaniment in the bass clef staff also starts with a *mf* dynamic. The music features a melody in the treble and a supporting bass line with some chords.

Second system of the musical score, marked with a square box containing the number 5 and a *mf* dynamic. This system introduces triplet markings (indicated by a '3' over the notes) in both the treble and bass staves. The treble staff has a melodic line with triplets, while the bass staff features a more active triplet accompaniment.

Third system of the musical score. The treble staff has a melodic phrase. The bass staff continues with triplet accompaniment and includes a *f* (forte) dynamic marking. The system concludes with a series of chords in the bass.

Fourth system of the musical score. The treble staff features a melodic line with a *sf* (sforzando) dynamic marking. The bass staff has a complex accompaniment with many beamed sixteenth notes and chords, creating a dense texture.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble, middle, and bass staves. The music includes a melodic line in the treble, a complex arpeggiated accompaniment in the middle, and a bass line with sustained notes and some movement.

4 Animé

Second system of musical notation, marked **4 Animé**. It features a grand staff with treble, middle, and bass staves. The treble staff has a melodic line with trills and triplets. The middle staff has a complex arpeggiated accompaniment with triplets. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is present in the middle staff.

Third system of musical notation, continuing the **4 Animé** section. It features a grand staff with treble, middle, and bass staves. The treble staff has a melodic line with trills and triplets. The middle staff has a complex arpeggiated accompaniment with triplets. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment with sixteenth-note patterns.

Fourth system of musical notation, continuing the **4 Animé** section. It features a grand staff with treble, middle, and bass staves. The treble staff has a melodic line with trills and triplets. The middle staff has a complex arpeggiated accompaniment with triplets. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment with sixteenth-note patterns.

Scène I

ATALRIC, CLODOMIR, ODULF et GUERRIERS

RIDEAU La scène est vide

sf

5 Dans un grand tumulte entrent ATALRIC, CLODOMIR, ODULF et quelques autres guerriers. Ils

sf

donnent l'impression d'être lancés à la poursuite acharnée d'un gibier.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns including sixteenth and thirty-second notes, and triplets.

Un peu retenu
CLODOMIR

même jeu

ATALRIC avec un étonnement déjà craintif

La biche était for-

Rien!... La clai-ri-ère est vi - - - de!...

Un peu retenu

Clocl.

-cée, haletante, aux a-bois!...

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns including sixteenth and thirty-second notes, and triplets.

ODULF, même jeu

mf

Elle fuyait de moins en moins ra - pi - de!...

CLODOMIR

mf

Je la vois bondir..... dans ce bois,

[6]

mf

Et soudain, sans lais-ser de tra - - - - - ce,

mf

Comme une ombre el-le s'ef - fa - co....

dim.

Très lent ♩ = 116

ATALRIC, avec une angoisse croissante.

mf

Ve-ri-ta-ble pro-di-ge!... et surtout accompli,

Très lent ♩ = 116

mf

At.

A cette même pla-ce Où mon fils est en-se-ve-li!

En animant un peu

At.

Ainsi,.... poussé par le sort impla-ca-ble, Qui de ses présa-ges m'acca-ble,

En animant un peu

At.

Me voici donc con-duit au-près de ce tombeau,.....

At. 

Où ne se po-se plus que le vol du cor-beau.

At. 

7 Rame-né dans ce lieu soli-tai-re, D'où j'écar-tais mes pas,

At.

qu'a-lourdit le remords,..... Par quel re-dou-ta-ble mys-

Modéré

At. 

- té - re M'a - t'il fal - lu su - bir

Modéré

Au Mouvt!

At. la vo - lon - té des morts?...

ODULE.

D'u - ne vai - ne ter -

Au Mouvt!

Odu. - reur que ton â - me s'al - lè - ge! L'a - nimal a ru - sé, c'est tout le sorti -

Plus animé

Odu. - lè - - - ge. Dans un instant.... par nous

[8] **Plus animé**

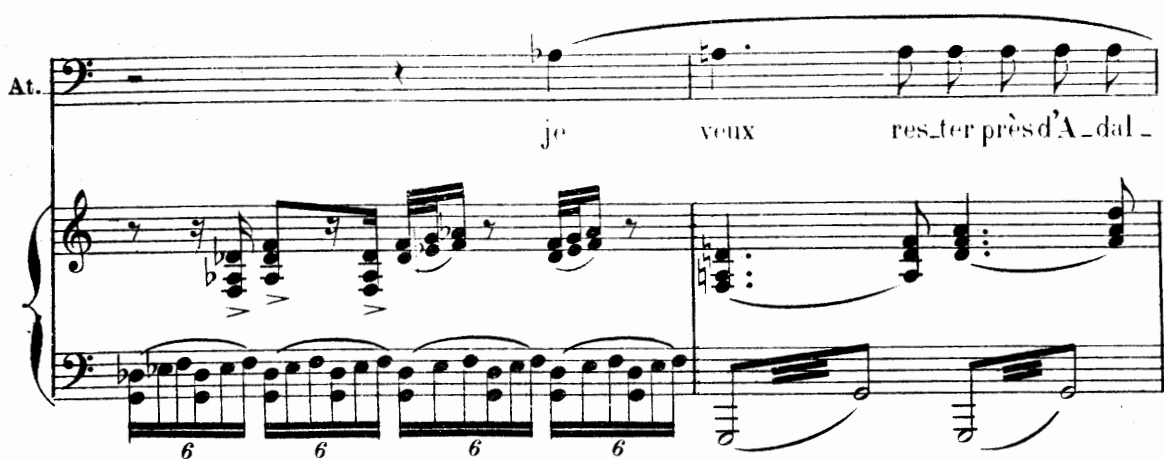
mf

du. il se - ra découvert!..... Viens! la chasse t'at -

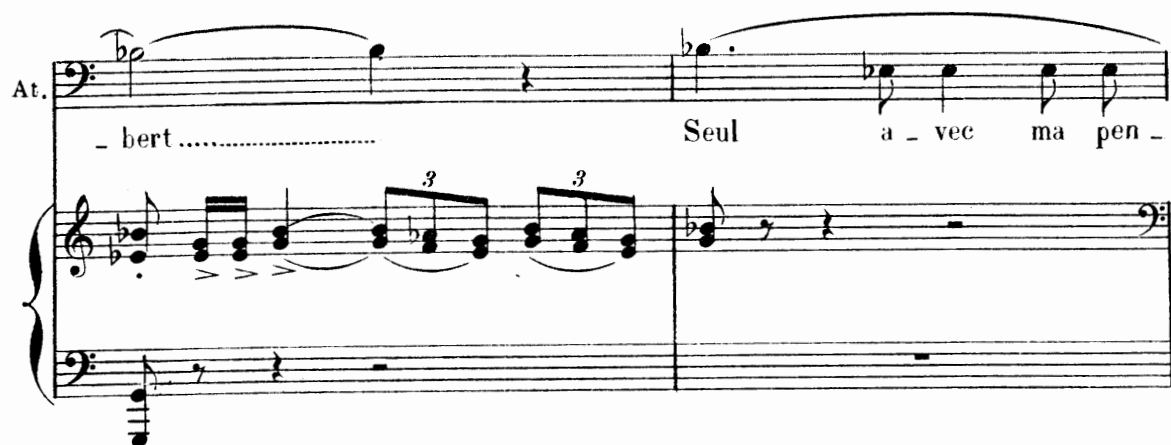
tu. - tend et la meute est lan - cé - - - e!

ATALRIC *mf* Non...

t. lais - sez - moi.....

At. 

je veux res-ter près d'A-dal-

At. 

- bert Seul a-vec ma pen-

At. 

- sée....

Tous obéissent et sortent, sauf CLODOMIR



f

Scène II

ATALRIC, CLODOMIR

On entend la chasse s'éloigner.

ATALRIC s'est assis sur le tronc d'un chêne abattu et reste plongé dans une méditation

mf

The first system of the piano introduction is marked *mf*. It consists of two staves. The right hand features a series of chords and triplets in a major key, while the left hand plays a simple bass line with some triplets.

douloureuse.
p Plus Modéré

The second system is marked *p* and *Plus Modéré*. It continues the piano introduction with a more somber mood, indicated by the word *douloureuse*. The right hand has chords and the left hand has a simple bass line. The tempo and dynamics change at the end of the system.

CLODOMIR
p

Chas - se les dé - tres - ses pas - sé - es

The vocal entry for Clodomir is marked *p*. He enters with a long note on the first syllable of "Chasse". The piano accompaniment consists of sustained chords in both hands.

Atalric.
p f

Tour - ne tes yeux vers l'a - ve - nir!.....

The vocal entry for Atalric is marked *p* and *f*. He enters with a long note on the first syllable of "Tourne". The piano accompaniment consists of sustained chords in both hands.

ATALRIC

Je n'y vois, Clodo - mir que des heures fu - nes - tes.

10

mf

At. Dé - ja pla - nent sur moi les ven -

p avec mystère

At. - gran - ces cé - les - tes Et je sens

At. s'é - ga - rer ma rai - son Douleureuse et fé - bri - le!...

Très Modéré $\text{♩} = 72$

Très Modéré $\text{♩} = 72$



CLÉODOMIR *p* ³

Le se - leil va bientôt des - cendre à l'ho - ri -

(11)

- zon ... C'est l'heure où vient pri - er O - di - le...

Clod. *p* Elle est dans sa dou_

ATALRIC, levant la tête, avec étonnement *mf*
O-di - le? que l'impor - te?

12 *p*

Clod. *pp* leur si touchante et si bel - le! Son souve - nir sans cesse....

pp

Clod. **Même Mouvt!** il lu mi ne mon cœur...

ATALRIC *mf* Tu l'ai - - - mes?.....

Même Mouvt! *p*

En animant

Clod. *mf*

Oui, je l'ai - me et son â-me re-belle à la voix du plai-

En animant

Clod. *f*

- sir Devra, si tu le veux, par-ta-ger mon dé-sir.

Clod. **Animé** *mf*

Tu sem - bles redou - ter sa puis-san - ce mau-

Animé

Clod. *f*

- di - te? Par le pro - jet que je mé-di -

Elargi

Clod. *te Je te dé-li-vrer d'é-lé!* Accordé-moi sa

f *dim.*

Modérément animé ♩ = 96

Clod. main.....

ATALRIC *mf* Quoi?..... tu l'é-pou-se -

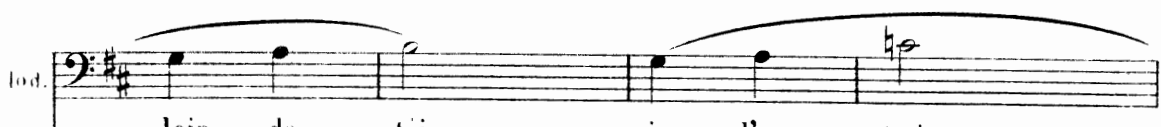
Modérément animé ♩ = 96

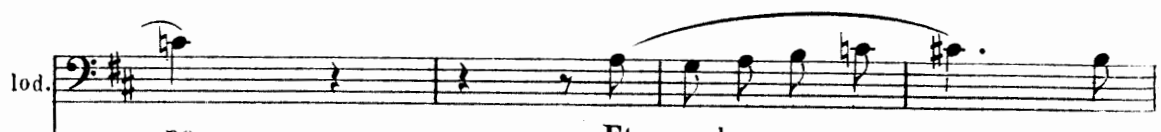
mf soutenu

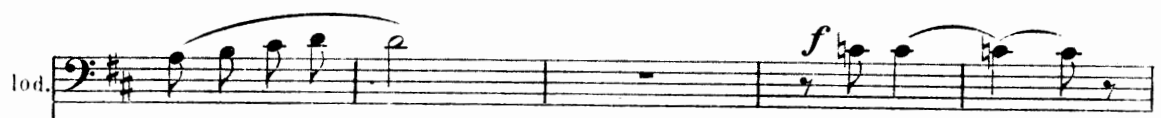
Clod. *mf* Je l'é - pou - se et de - main vers

At. - rais?.....

lod. 
 ma pro_vince loin_tai - - ne Pour tou - jours

lod. 
 loin de toi je l'en - trai -

lod. 
 - ne Et quand par mon a - mour J'au -

lod. 
 - rai pu la li - er Son Christ,.....

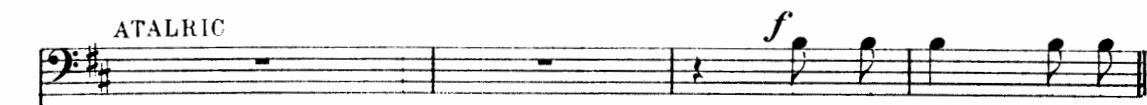
mf

Clod. 

14 

p *mf*

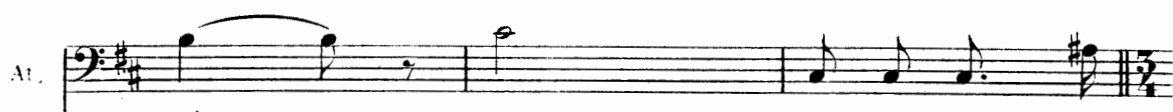
je saurai bien le lui faire ou_bli - er!

ATALRIC 

f

Ton pro - jet, Clo-do -



At. 

- mir, com - ble mon es - pé -



Même Mouvt!

At. 

- ran - ce! Il m'appor-te la dé_li - vran - ce!

Même Mouvt!

f 

At. Pour me sauver c'est le plus sûr moy - en De convertir Odile à notre cœur pa -

At. - ven. *f* Contre le mauvais sort C'est le com -

f avec vigueur

At. - bat su - prê - me! *f* Il faut qu'Odile t'ai - me!

[15]

At. L'ai - gle, j'en faisserment, res - te - ra le plus

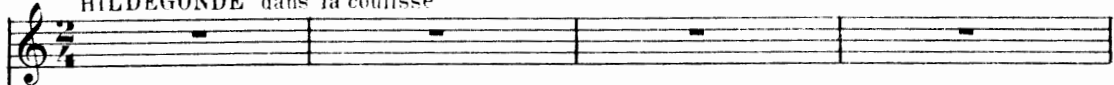
sf

Scène III

LES MEMES ODILE
HILDEGONDE CLOTILDE BERTRADE
et SIX JEUNES FILLES

Modéré

HILDEGONDE dans la coulisse



CLOTILDE dans la coulisse

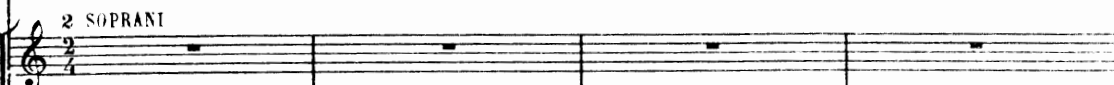
p

BERTRADE dans la coulisse

p

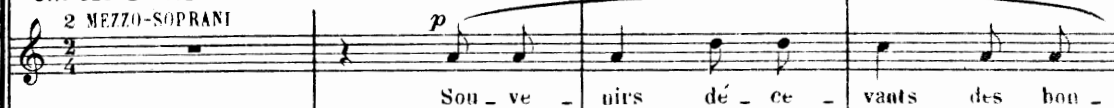
fort!.....

2 SOPRANI

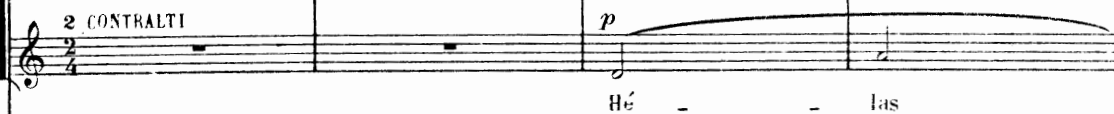


SIX JEUNES FILLES dans la coulisse

2 MEZZO-SOPRANI

p

2 CONTRALTI

p

Modéré



il d. *p* Hé - - - las!.....
 to. -heurs en - vo - lés!.....
 er. plus d'es - pé - ran - ce!
 od. C'est el - le!
 t. Viens!.....
 S. *p* Hé - - - las!.....
 M. -heurs en - vo - lés!.....
 C. plus d'es - pé - ran - ce!
 Piano accompaniment

Modéré $\text{♩} = 84$

Les jeunes Filles paraissent portant des

p

Hild. L'hom - me s'é - va - nouit comme un rê - ve Dès que l'or - don - ne le des -

Clo. L'hom - me s'é - va - nouit comme un rê - ve Dès que l'or - don - ne le des -

S. L'hom - me s'é - va - nouit comme un rê - ve Dès que l'or - don - ne le des -

M. L'hom - me s'é - va - nouit comme un rê - ve Dès que l'or - don - ne le des -

Modéré $\text{♩} = 84$

p

fleurs destinées à la tombe d'Adalbert.

Entre ODILE douloureuse et pensive. Une robe
sans ornements a remplacé sa parure somptueuse.

Hild. - tin.....

Clo. - tin.....

BERTRADE

Qu'un souf - fle s'é - lève Et le flam - beau s'éteint.....

S. - tin.....

M. - tin.....

CONTR.

Qu'un souf - fle s'é - lève Et le flam - beau s'éteint.....

p

fil. *Nai - tre, mou - rir, ô cour - se brè - ve,*

flo. *Nai - tre, mou - rir, ô cour - se brè - ve,*

s. *Nai - tre, mou - rir, ô cour - se brè - ve,*

m. *Nai - tre, mou - rir, ô cour - se brè - ve,*

16

fil. *Il - lu - si - on d'un soir, es - pa - ce d'un ma - tin!.....*

flo. *Il - lu - si - on d'un soir, es - pa - ce d'un ma - tin!.....*

s. *Il - lu - si - on d'un soir, es - pa - ce d'un ma - tin!.....*

m. *Il - lu - si - on d'un soir, es - pa - ce d'un ma - tin!.....*

pp

ODILE *mf* avec émotion

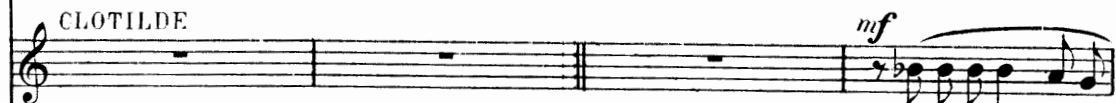
[17] O mon frè - re, mon frè - re!..... De mon lointain ex -

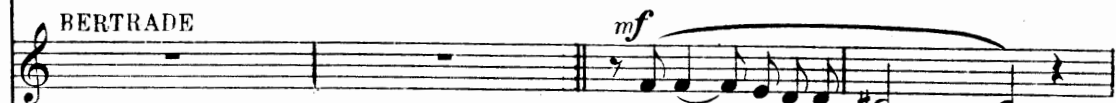
il, tu per - gas..... le mys - tè - re..... Et tu vins me cher -

cher au fond du mo - nas - tè - re..... Pour ma ten -

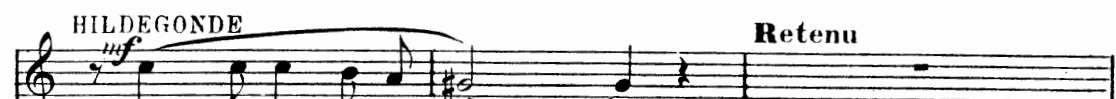
dre - se,..... quel re - mords! C'est à cau - se de moi

d.  que tu trouvas la mort!.....

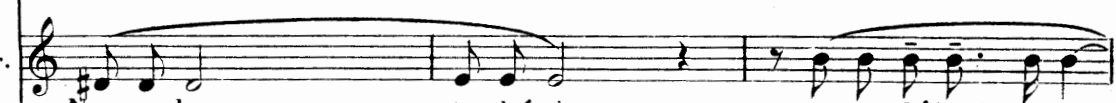
CLOTILDE  *mf* De notre rei_ne li_

BERTRADE  *mf* Princesse infortu_ne e'

18  *mf*

HILDEGONDE  *mf* Nous voulons te ché_rir!..... **Retenu**

 - ma - ge ra - ni - mé - e

 Nous voulons te ché_rir, et te dé_fendre aussi....

 **Retenu** 8

ODILE

mf

Pour moi..... mes sœurs,

Her.

Un peu plus lent ♩ = 72

mf

Od.

nul - les a - lar - mes! Et ne lais - sez cou - ler vos

avec douleur

f

Od.

lar - mes Que pour ce - lui qui dort i - ci... Hé -

19

Od. *pp*

las sa mis_si-on de dé - fen - dre l'Al-sa - ce,

Od.

Qui pourra la remplir à sa pla - ce!.....

p

Od. *p*

De cet-te ger-be prin-ta - niè - re, Or - nez mes sceurs.....

Od.

..... la froide pier - re!

Les Jeunes Filles, une à une, parent de fleurs le tombeau

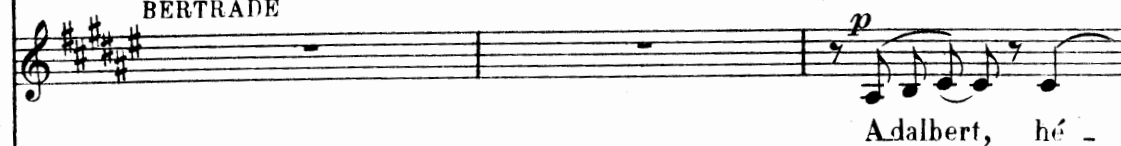
Assez lent
HILDEGONDE



CLOTILDE



BERTRADE



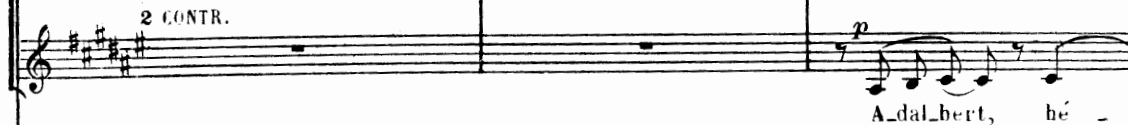
2 SOPR.



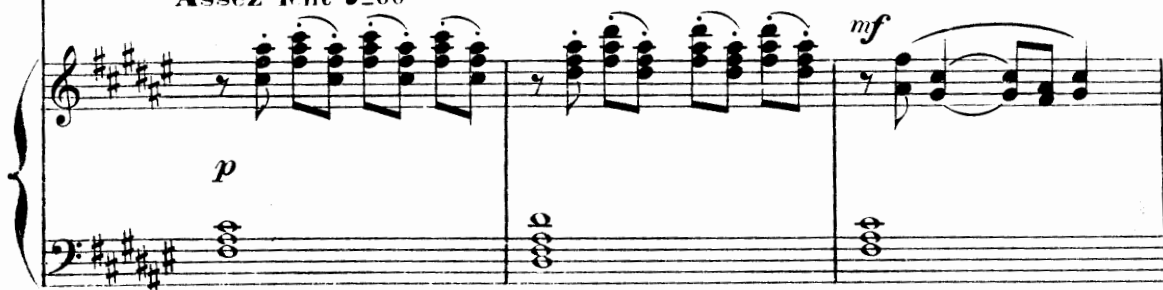
SIX JEUNES FILLES
2 M-SOPR.



2 CONTR.



Assez lent ♩=66



Hild. - po - ses Re - çois l'hom - ma - ge par - fu -
 Clo. Sur cet - te tombe..... où tu re -
 Ber. - ros bien ai - mé Sur cet - te tombe où tu re -
 S. - po - ses Re - çois l'hom - ma - ge par - fu -
 M. Sur cet - te tombe..... où tu re
 C. - ros bien ai - mé, Sur cet - te tombe où tu re

SIA 3 FILLES

p

Hild. *- mé..... Des lys et des ro - ses.....*

Clo. *- po - ses Reçois l'hom - ma - ge de ces fleurs.....*

Ber. *- po - ses Reçois l'hom - ma - ge de ces fleurs.....*

S. *- mé..... Des lys et des ro - ses.....*

- po - ses Reçois l'hom - ma - ge de ces fleurs.....

- po - ses Reçois l'hom - ma - ge de ces fleurs.....

mf

dim.

p

SIX J. FILLES

ODILE laissant tomber lentement des roses sur la tombe de son frère

p

Pour toi seul a - vant de se flé - trir a -

p *mf*

p *mf*

avant de tomber en poussière - re Elles ven - lent.....

p

..... é - pa - nou - ir Leur grâ - ce der - niè -

04. re *mf* 0 mon

HILDEGONDE *p*
A_dalbert, hé - ros bien aimé, Sur cette tombe où tu re.

ELGOTILDE *p*
A_dalbert, hé - ros bien aimé,

BERTRADE *p*
A_dalbert, hé -

2 SOPR. *p*
A_dalbert, hé - ros bien aimé, Sur cette tombe où tu re.

SIX JEUNES FILLES
2 M-SOPR.
A_dalbert hé - ros bien aimé,

2 CONTR.
A_dalbert, hé -

[20] *p* *mf*

frè - re, mon seul es - poir, De sa -

- po - ses Re - çois l'homma - ge par - fu -

Sur cet - te tombe où tu re -

- ros bien ai - mé, Sur cet - te tombe où tu re -

- po - ses Re - çois l'homma - ge par - fu -

Sur cet te tombe où tu re -

- ros bien ai - mé, Sur cet - te tombe où tu re -

mf *p*

SIX J. FILLES

Od. *_ ver le pé_cheur, don - ne - moi le pou -*

Hfd. *_ mé Des lys et des*

Clo. *_ po - ses Re_çois l'hom - ma - ge de ces*

Ber. *_ po - ses Re_çois l'hom - ma - ge de ces*

S. *_ mé Des lys et des*

M. *_ po - ses Re_çois l'hom - ma - ge de ces*

C. *_ po - ses Re_çois l'hom - ma - ge de ces*

mf

Od. *p*
_ voir !..... A_dal_bert !.....

Hild.
ro - ses Hé - ros si pur..... Re - çois.....l'hom.

Clo.
fleurs!..... Hé - ros si pur..... Re - çois.....l'hom.

Ber.
fleurs!..... Hé - ros si pur..... Re - çois.....l'hom.

S.
ro - ses. Hé - ros si pur..... Re - çois.....l'hom.

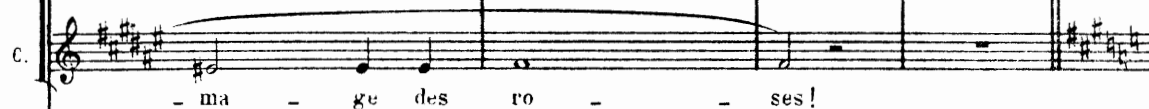
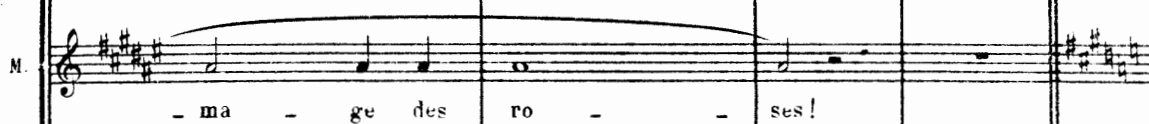
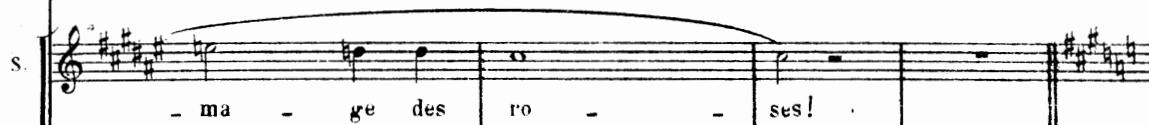
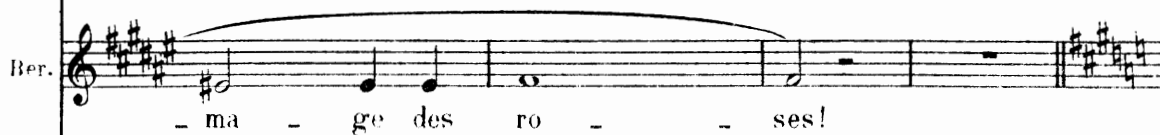
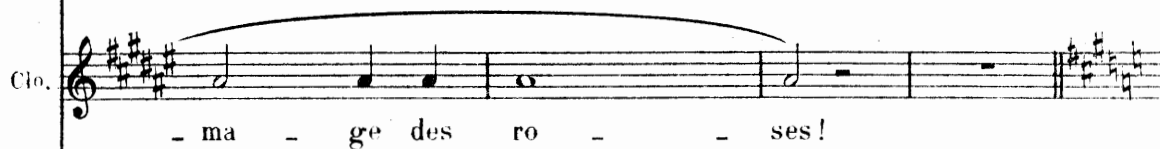
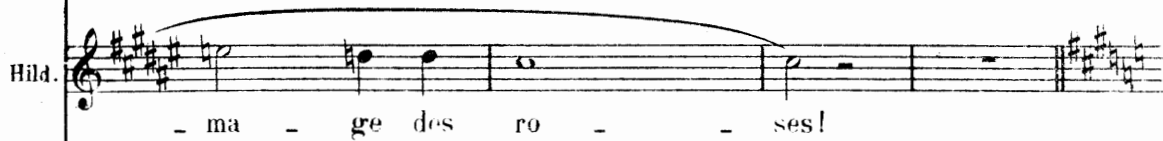
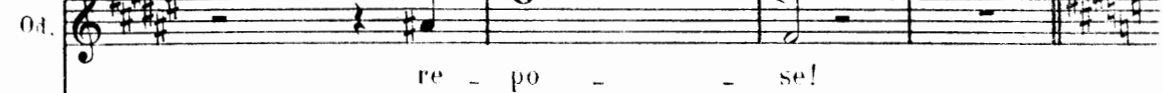
M.
fleurs..... Hé - ros si pur..... Re - çois.....l'hom.

C.
fleurs..... Hé - ros si pur..... Re - çois.....l'hom.

p *mf* *p*

SIX JEUNES FILLES

En élargissant

p

SIX J. FILLES

En élargissant

*mf**p**dim.**ppp*

Les Jeunes Filles sortent lentement. ODILE, après avoir indiqué à ses compagnes qu'elle va les suivre, reste encore en méditation.

Très lent $\text{♩} = 56$

pp

ATALRIC dissimulé aux yeux d'Odile a reparu avec CLODOMIR

mf

ODILE se relève....

Modérément lent $\text{♩} = 72$

elle va pour s'éloigner et suivre ses

mf *pp*

compagnes.

ODILE s'arrête.

CLODOMIR, qui s'est avancé.

O-di-le, un jour, me se-ra-t-il per-mis, De te

ODILE le fixe, distante et glacée.
Sous ce regard il se trouble et bal-

Clod.

di - re, combien é - blou - i par tes char - mes...

Clod.

- butie

Adalbert... dèsl'enfance... é - tait de mes a - mis.....

ODILE

Quand je pleu - re sur lui, res - pecte a - lors mes

21

pp

Elle veut s'éloigner, mais ATALRIC s'avançant lui fait signe de rester.

Od

lar - mes.

*p**mf*

Scène IV

247

ODILE, ATALRIC

Assez lent $\text{♩} = 66$
expressif et impérieux

CLÉODOMIR se retire

f avec une belle sonorité

ATALRIC

grave et ferme

O di - le, cette nuit,

22 *mf* soutenu

At. de l'a - ve - nir lo in - tain J'ai sou - le - vé les voi - les En dé - ro -

At. *bant au ciel le se-cret des étoi- les Et je*

23

At. *viens de fi- xer à ja- mais ton des-*

At. *- tin..... Clodomir,..... ce guer- rier.....*

At. *bra-ve..... parmi les bra- ves, E- mu de tableau -*

24

At. *— té m'a demandé ta main. Avec lui tu partiras de*

p

ODILE *avec une douceur résolue.*

p

Je dois rester fi -

At. *— main.*

très doux

25

Od. *— dèle au Christ.*

se contenant à peine mf

f

At. *Quoi?... tume bra - ves!*

Od. *p*
 Mes yeux se sont ou - verts !..... et j'ai trouvé ma

p mystique

Od. *mf*
 rou - te! Tu ne peux rien sur moi,

26

mf

Od. *dim.*
 car j'ap - par - tiens à Dieu.

ATALRIC, que cette résistance exaspère

f
 Je suis le seul

dim. *mf*

Od. *f* Pourquoi Veu-

At. maître en ce lieu, Tu m'ap-par-tiens!

Od. *En animant* tu que j'a-ban-donne ou trahis-se ma foi?.....

En animant

ATALRIC *Assez animé* en fureur *sf*

Pour é-carter de moi La fu-

Assez animé
tumultueux

f *sf*

At. *- reur de la tempête Qui s'a - moncel - le*

At. *sur ma tête, Et pour a - né - antir la*

At. *me - nace du moi - ne en le fai - sant men -*

At. *- tir! Quand tu se - ras u -*

27

t. 
 - nie a Clo - do - mir, Le

At. 
 cal - me re - naî - tra dans mon âme in - qui -

At. 
 - è - - te. Car ce n'est plus au Christ,

At. 
 mais seu - le - ment à lui Que . tu de man - de -

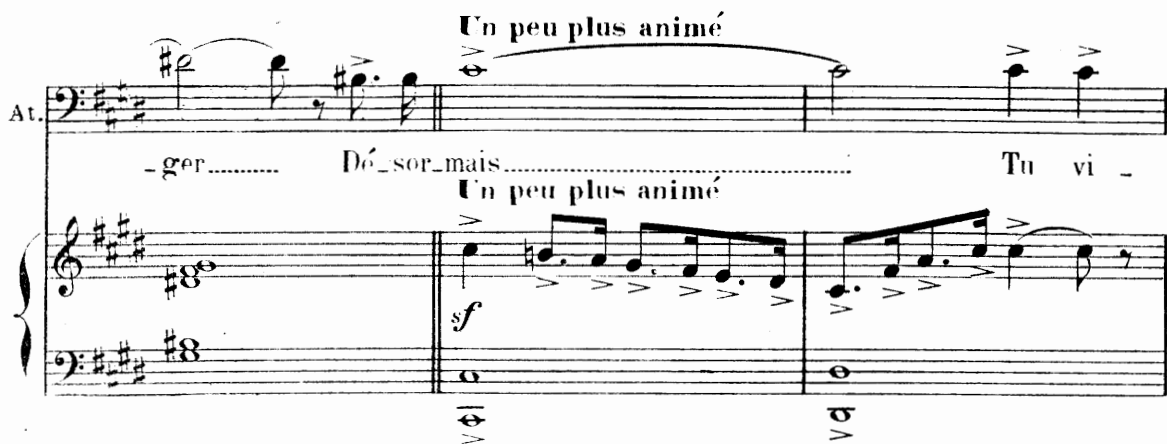
At. 

_ ras ta force et ton ap - pui!

At. 

Loin de ces lieux où ta présen - ce Pour moi toujours est un dan -

28

At. 

- ger Dé - sor - mais Tu vi -

Un peu plus animé

sf

At. 

- vras sous un ciel é - tran - ger.

At. 

Ni le moi - ne, ni toi, ne pour -

Un peu retenu.

At. 

- rez vous ven - ger, J'aurai brisé l'or -

Un peu retenu.

At. 

- gueil de votre mal - faisan - ce. Et le bon -

29

Animé

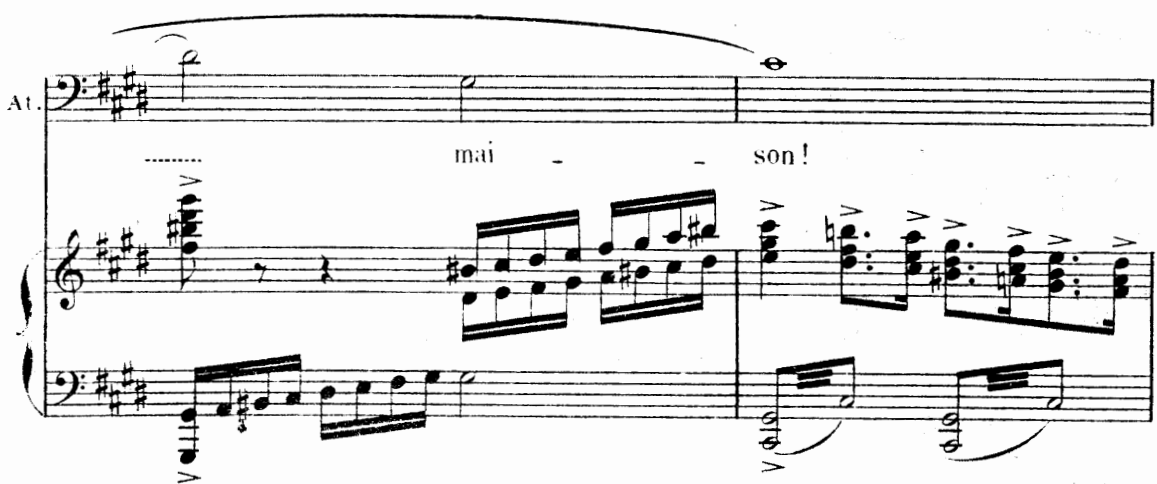
At. 

- heur..... en - fin

Animé

At. 

At. 

At. 



ODILE

Lent ♩ = 63

O mon père, pour

toi mon cœur n'a pas de haine, Mais, puis-que

du pas-sé tu veux rom-pre la chaî-ne Dieu me ré-

30

-vèle i-ci ma re-trai-te pro-

Lent. *p*

chai-ne. Vois ces sombres forêts qui ferment l'ho-ri-

Lent. *p* dans un sentiment recueilli

zon..... Cette abrupte mon ta gne, Qui vers le ciel se

dresse fièrement Comme en un mys tique monument, Où s'u -

p

- nis - sent les voix de toute la campagne. C'est là que favo - rable à mondé

31

Od. *— sir fervent, Dieu m'or — don — ne de fon — der un cou —*

avec un geste vers la tombe d'Adalbert

Od. *— vent..... Im — plo — rant..... le par — don de sa*

p avec sérénité

Od. *grâce effica — ce Je sau — verai ton à — me*

f

Ral. *— — — — —* **Modéré** *Le jour commence à*

Od. *et prie —rai pour l'Al — — sa — ce*

Ral. *— — — — —* **Modéré**

pp

à décliner.

ATALRIC

f

Sur ces monts, te lais-ser é-le-ver un cou-

Plus animé

At. - vent Pour que de tes sermons..... chaque jour tu m'as -

Plus animé

f

At. - sail - les? Re - nonce à ce projet.....

sf

8a bassa.....

At. tant que je suis vi - vant!.....

ODILE *suppliante* **Plus animé**

Mon père - re!

At. *sf* Assez! et viens fé -

Plus animé

sf *brutal*

Od. *révoltée*

Jamais!

At. *3*

- ter tes fiancail - les!

avec une ironie impitoyable

At. *sf* A l'ai - gle tu pré - tends ré - sister?.....

52

At. Co - lom - be, contre lui tu ne peux plus lut -

t. - ter! Je te tiens dans ma

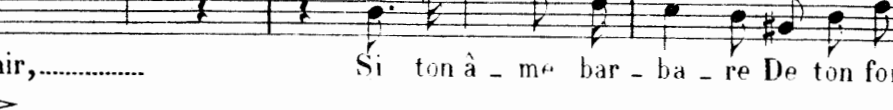
At. main!..... Ap - prends à me con -

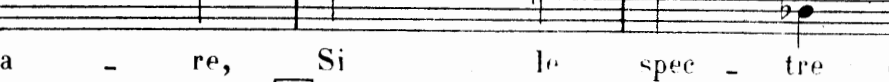
At. - nau - tre! Et que l'es - clave o - bé -

ODILE
sf très accentué
Si de ton cri - me le sou - ve - nir Ne te fait pas fré -

Plus large

sf p

0a. 

Od. 
pa - re, Si lo spec - tre d'un

Od. 

Od. 

Crucifix d'ivoire.





OBILE a ramené le crucifix qu'elle garde les mains croisées, sur sa poitrine. Elle restera immobile, douloureuse, jusqu'à l'appel des voix célestes. 265

Plus animé

ATALRIC

f

Je ne craindrai ton Dieu que lorsque sa puis-

8

ff

56 Plus animé

f *rythmé*

At.

- san - ce Par un signe é - cla - tant.....pron-

At.

- vant son exis - ten - ce,..... De - vant son cour-

At.

- roux Me fe - ra..... pli - er les genoux. Maïston

At. 

Christ est mu - et et sans

mf

ODILE 

O blas - phè - me!

for - ce!

f

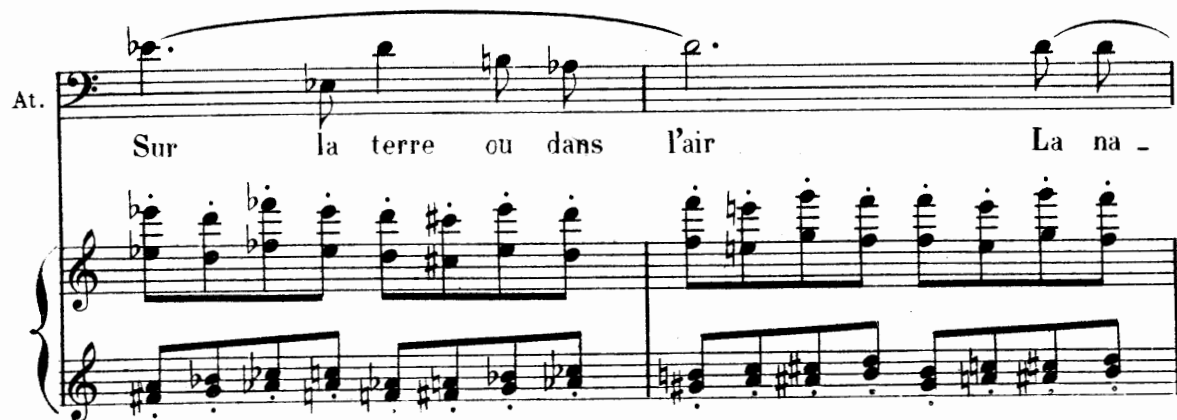
De plus en plus animé

At. 

Je ris de sa fureur!

[57] De plus en plus animé

f

At. 

Sur la terre ou dans l'air La na -

En élargissant un peu.

At. *t*ure à mes yeux..... res te la mè - me! La

En élargissant un peu.

38

sf *sf* *dimin.*

ODILE

Sei - gneur par - donne au pé -

At. nuit tom-be des monts aujourd'hui comme hi -

Animé

Od. La nuit est venue. On entend les sonneries de cor qui se

cheur!.....

At. - er!.....

Animé

rapprochent.

At. *f* Vers

59

At. nous re - vient la chas -

At. - se... il faut me

At. sui - vre Que de toi,

At. *de_vant tous,..... Clo-do - mir..... me dé -*

At. *- li - vre!.....*

VOIX DES ANGES, au loin *p*

dimin. *p* 40

Une lueur d'abord imperceptible, et qui ira sans cesse grandissante, vient de la grotte située à mi-chemin de la montagne.

di -

ODILE, pressant le miracle qui va s'accomplir

mf 3

N'entends-tu pas?.....

- le Sois sans

mf 3

Od. ne vois - - tu pas?.....

ATALRIC *mf* 3

Dans le ciel sans ru -

V des A. crain - - te!

mf

At. - meur c'est le jour qui s'a - ché - ve!

f

ODILE

mf

Non...

VOIX DES ANGES

pè - re! en -

L'Es - - - - - prit Saint

41

Od.

- tends là-bas..... ces cé - les - tes ac - cords!

V. des A.

t'ac - - - - - com - - - - - gne

ATALRIC

mf

La bri - se qui se

ODILE

p

Vois ces lu - eurs de

At.

le - - - ve!

VOIX DES ANGES

p

o - - - -

12

p

3

3

3

3

Od.

re - - - ve!

At.

mf

Sur nous s'étend l'obs - cu - ri -

V. C. S. A.

di - - - - ie

mf

3

3

3

3

Jd. *f* Clar - té, Clar - té di -
 At. - té.....
 V. les A. sois sans crain - - - te!
 p
 Od. - vi - ne!
 At. *f* Re - flet trompeur..... de la nuit o - pa -
f

The musical score is arranged in systems. The first system includes staves for Jd. (Soprano), At. (Alto), and V. les A. (Violins). The second system includes a grand staff for piano (p) and a staff for Od. (Oboe). The third system includes staves for Od. and At. The piano part consists of two grand staves. The lyrics are written below the vocal staves.

Od. *f* In - cli - ne - toi, ô mon pè - re,.....

At. - li - ne! I - nu - ti - les ef -

V. les A. *f* 0 - - - di - le

[43] *f* avec chaleur

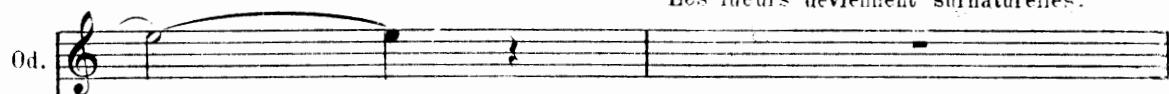
Od. de - vant..... la vé - ri - té!.....

At. - forts Mes dieux sont plus forts Que ton

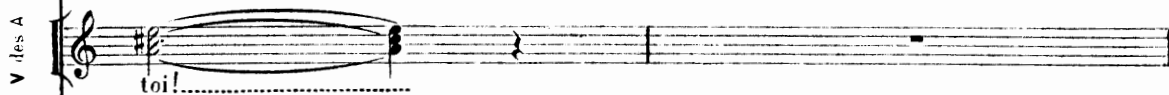
V. les A. le ciel veil - le sur

En animant

Les lueurs deviennent surnaturelles.



Christ!.....

**En animant**

44



ODILE se dirrige vers la lumière et commence à graver le sentier.



De plus en plus animé

ATALRIC

sf

Oh! terreur!.....

45

At.

u - ne lu - mière é - trange a lui!.....

ODILE, à mi-chemin rayonnante d'enthousiasme

C'est mon Dieu,.....

c'est

Un peu plus large

46

04. lui, Qui de sa grà - ce sou - ve - rai - ne M'ar

04. - rache au tré - pas Et me mon - tre l'a - si - le.....

04. où di - ri - ger mes pas!..... J'é -

04. - chappe au sort qui me me - na - ce Pre - nez -

Od. - moi pour tou - jours, Sain - tes fo - rêts d'Al -

ODILE continue à gravir le sentier,

Od. - sa - - - ce! (- ce)

ATALRIC

Ex - é - crable sor -

[47]

ff

tandis qu'ATALRIC immobilisé par la frayeur profère en vain ses anathèmes.

Od. Dans le

At. - ciè - re Envain tu ré - pands l'é - pouvante et l'horreur!

Od. ciel flam-boy - ant, ta gloi - re s'est le - vé - e,

ODILE. arrivée à l'entrée de la grotte, et auréolée de la lumière divine.

Od. *sf* Di - vin Ré - demp -

ATALRIC *sf* C'est ton heu - re der - niè - re!

48

Od. - teur! par toi je suis sau -

At. Tu vas su - bir ma

Scene V

LES MÊMES, ODULF, CLODOMIR,
les GUERRIERS, puis L'OMBRE D'ADALBERT

Od. *vé - e!*

At. *loi! A moi!..... guer-*

At. *- riers!..... à moi!.....*

ODULF *f*

Contre

CLODOMIR

f

Quels sont ces feux qui

Odu

qui faut-il tournernosar - mes?

Clod.

bril - lent là-bas?

ATALRIC

f

Ai-dez-moide l'Enfer à conju -

ODILE

Modérément lent ♩ 72

O Christ mon

At.

- rer les char - mes!

Modérément lent ♩ 72

f

sol. bien su-prême je te vois!

VOIX DES ANGES

f Et les

Et les

VOIX DES ANGES

Au - ges du ciel..... ac - cou - rent à ta

Au - ges du ciel..... ac - cou - rent à ta

Même mouvt

LES ANGES

voix!.....

voix!.....

TENORS

LES GUERRIERS

BARYT. et BASSES

mf Quel chant des - cend..... de la voute é - toi -

mf Quel chant des - cend..... de la voute é - toi -

Le miracle s'accomplit; attirée par une force mystérieuse ODILE disparaît parmi les ro
ATALRIC

LES ANGES

p à bouche fermée

O-di - le! poursui_vons -

à bouche fermée *p* A

a.....

a.....

LES GUERRIERS

- lé - e?

- lé - e?

chers qui s'entr'ouvrent.

CLODOMIR

f

Un peu plus animé

Voyez!

At.

- la!

ODULF

f

Voyez!

LES ANGES

LES GUERRIERS

T.

B.

Un peu plus animé

Par la mon - ta - gue à nos

Par la mon - ta - gue à nos

Les lueurs s'atténuent et les roches se referment.

LES ANGES

LES GUERRIERS

yeux dé-ro - bé - e o - di - le é - chappe à sa fu-reur!

yeux dé-ro - bé - e o - di - le é - chappe à sa fu-reur!

L'OMBRE D'ADALBERT se dessine imprécise sur la tombe
CLODOMIR

CLODOMIR

Dans les té -

50

mf

- nè - bres Se dres - se len - te - ment comme une om - bre fu -

Clod. *- nè - bre*

ATALRIC *f* Ah! ter -

ODULF *f* Oh! sur - pri - se!

Clod. *f* ³ Adal -

At. *- reur!...*

TEN. *pp* Ce spec - tre, quel est il?.....

LES GUERRIERS
BAR. et BASS *pp* Ce spec - tre, quel est il?.....

L'OMBRE D'ADALBERT

Très lent $\text{♩} = 92$

Clod. *p* Vers

At. *mf* accablé d'épouvante
Mon fils!.....

LES GUERRIERS
T. *p* A - dal - bert!.....
B. *p* A - dal - bert!.....

Très lent $\text{♩} = 92$

f. *f* *p*

d'Ad. toi le Christ m'en_voie..... Et pour te_ré_vé_ler Pu -

LES ANGES
A.....
A.....

f.o.
d'Ad.

LES ANGES

— nique et sainte voi — e Il permet qu'un ins — tant le ciel soit entr'ou —

51

The first system of the musical score. The vocal part (f.o. d'Ad.) is in G major and 4/4 time. The lyrics are: "— nique et sainte voi — e Il permet qu'un ins — tant le ciel soit entr'ou —". The piano accompaniment (LES ANGES) consists of two staves. The right staff has a measure rest marked with a box containing the number 51. The left staff has a measure rest. The system ends with a double bar line.

f.o.
d'Ad.

LES ANGES

— vert. L'heu — re de ton des — tin

The second system of the musical score. The vocal part (f.o. d'Ad.) is in G major and 4/4 time. The lyrics are: "— vert. L'heu — re de ton des — tin". The piano accompaniment (LES ANGES) consists of two staves. The right staff has a measure rest. The left staff has a measure rest. The system ends with a double bar line.

1^o.
d'Ad.

sonne. Lais - se ton à - me Souvir à la grandeur d'un

LES ANGES

a

a

1^o.
d'Ad.

no - ble re - pentir. *mf* Bri - se tes dieux pa - iens!

LES ANGES

a

a

52

mf

VO.
d'Ad.

li_vre-les à la flam_me! O mon pè_re, il faut te con-ver-

LES ANGES

p Bri_se tes dieux pa_tiens!.....

p Bri_se tes dieux pa_tiens!.....

VO.
d'Ad.

-tir! Cour-be le front de_vant la

LES ANGES

f Li_vre-les à la flam_me! Il faut

f Li_vre-les à la flam_me! Il faut

mf

10.
Ad.

Croix!

ATALRIC

Mon fils, je m'hu-mi-li - e, à ton Dieu seul je

LES ANGES

te cou - ver - tir..... C'est l'heu - re du re - pen -

te cou - ver - tir..... C'est l'heu - re du re - pen -

Il tombe à genoux

At.

crois!

LES ANGES

- tir!

Hosan - na! Hosan - na!

- tir!

Hosan - na! Hosan - na!

TEN. *sf*

LES GUERRIERS A ton Dieu seul je crois!
BAR. et BASS.

A ton Dieu seul je crois!

Très modéré ♩ = 80

L'OMBRE D'ADALBERT

LES ANGES

Sur la montagne aus - tè - - - re

Ho-san - na!

Ho-san - na!

0 - - - di - le

0 - - - di - le

Très modéré ♩ = 80

pp

5 5 5 5

ODILE reparaît et dans la clarté lunaire, gravit le sentier de la montagne.

TO.
d'Ad.

LES ANGES

D'un mi-ra-cle sa-cré..... gar-dant..... le son - ve -

plus d'e-moi Le ciel..... veille sur

plus d'e-moi Le ciel..... veille sur

5 5 5 5

VO.
Ad.

- nir,..... Les péle - rins..... des siè - cles à vo -

LES HAUTES

toi L'Es - prit Saint t'ac - com -

toi L'Es - prit Saint t'ac - com -

VO.
Ad.

- nir..... I - ront en fou - le se ré - u -

- pa - - gue, Fonde un couvent sur la mon -

- pa - - gue, Fonde un couvent sur la mon -

10.
c. Ad.

LES ANGES

Assez large

f

Et la paix..... du Sei-

- nir

- ta - - gue!

- ta - - gue!

Assez large

Handwritten musical score for a piece titled "Assez large". The score is written on two staves, Treble and Bass. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/4. The piece begins with a treble clef and a key signature change to one sharp. The melody is characterized by rapid sixteenth-note passages. The bass line features a series of descending eighth-note figures, with the number "5" written below the first three measures. The piece concludes with a final cadence in the treble staff, marked with a double bar line and a repeat sign.

Le Seigneur des Cieux sur la terre!.....

L'OMBRE D'ADALBERT s'efface

CLODOMIR

sf

Gloire

au

ATALRIC

sf

Gloire

au

ODULF

sf

Gloire

au

LES ANGES

Gloire

au

Christ!.....

au

Gloire

au

Christ!.....

au

LES GUERRIERS

Gloire

au

Gloire

au

Plus animé*sf très chaleureux*

Clod.

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

At.

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

Odu.

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

LES ANGES

Dieu..... de vé - ri - té!.....

Dieu..... de vé - ri - té!.....

LES GUERRIERS

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

Dieu..... de vé - ri - té!.....

Dieu..... de vé - ri - té!.....

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

Christ!..... au Dieu..... de vé - ri -

La nuit est devenue limpide et d'une grande clarté.

lod. - té!

At. - té!

du. - té!

LES CHŒURS

Gloire à

Gloire à

- té!

- té!

55

Clod. *sf* Gloire à

At. *sf* Gloire à

Ob. *sf* Gloire à

LES ANGES

Lui dans l'E - ter - ni - té!.....

Lui dans l'E - ter - ni - té!.....

LES GUERRIERS

Gloire à

Gloire à

This musical score page features vocal and instrumental parts. At the top, three woodwind staves (Clod., At., Ob.) play a sustained note marked *sf* (sforzando) with the lyrics 'Gloire à'. Below these, the 'LES ANGES' section consists of two staves with vocal lines and the lyrics 'Lui dans l'E - ter - ni - té!.....'. The 'LES GUERRIERS' section follows, with two staves for vocal parts singing 'Gloire à'. At the bottom, a grand staff (treble and bass clef) provides a piano accompaniment with complex rhythmic patterns and chords.

Clod.

Lui dans l'E - ter - ni - té!

At.

Lui dans l'E - ter - ni - té!

Odu.

Lui dans l'E - ter - ni - té!

LES ANGES

Gloire

LES GUERRIERS

Lui dans l'E - ter - ni - té!

Lui dans l'E - ter - ni - té!

V

V

V

V

This musical score is divided into two main sections: **LES ANGES** and **LES GUERRIERS**.

LES ANGES section includes:

- Cled.** (Cello): Bass clef, two measures with a long slur. Lyrics: "Gloire" and "à".
- At.** (Alto): Bass clef, two measures with a long slur. Lyrics: "Gloire" and "à".
- Odu.** (Oboe): Bass clef, two measures with a long slur. Lyrics: "Gloire" and "à".
- LES ANGES** (Vocal): Treble clef, two measures. Lyrics: "à" and "Lui!.....".
- LES ANGES** (Piano): Treble and Bass clefs, two measures with a long slur. Lyrics: "Gloire" and "à".

LES GUERRIERS section includes:

- LES GUERRIERS** (Vocal): Treble clef, two measures with a long slur. Lyrics: "Gloire" and "à".
- LES GUERRIERS** (Piano): Treble and Bass clefs, two measures with a long slur. Lyrics: "Gloire" and "à".

The bottom of the page features a grand staff (treble and bass clefs) with complex rhythmic patterns, including many sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings like *sf* (sforzando).

Clod. Lui!.....

At. Lui!.....

Odu. Lui!.....

Le **RIDEAU** baisse lentement

LES ANGES Lui!.....

LES GUERRIERS Lui!.....

Très large

f *fff*

FIN